

1888

by Carl F. Bucherer

2017

# THE MAKERS ISSUE



*Kurvige Origami-Skulptur  
von Erik und Martin Demaine*



CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888



MANERO PERIPHERAL  
AUTOMATIK | CHRONOMETER



CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888

## WILLKOMMEN

---

*„Wir stellen Carl F. Bucherer-Uhren seit jeher auf dieselbe Weise her. Jede Uhr repräsentiert die handgefertigte Verbindung aus Schönheit und Technologie, inspiriert vom Esprit der Stadt Luzern“*

**SASCHA MOERI**  
**CEO, CARL F. BUCHERER**

Unsere neue Kampagne „Made Of Lucerne“ spricht zwei Aspekte an, die den Mittelpunkt all dessen bilden, wofür Carl F. Bucherer steht. Der erste ist unser Erbe und unsere Verbindung zu dieser wunderschönen historischen Stadt am Ufer des berühmten Sees, umgeben von majestätischen Gipfeln. Hier eröffnete Carl Friedrich Bucherer 1888 sein erstes Geschäft und Luzern blieb seither die Heimat der Marke. Das Wesen der Stadt ist Teil des Erbguts von Carl F. Bucherer – alles, was wir tun, ist mit Luzern verbunden.

Doch „Made Of“ deutet auch auf die Handwerkskunst die in jeder Uhr steckt. Von Carl Friedrich Bucherers zwei Söhnen wurde einer Uhrmacher, der andere Goldschmied. Mit ihren Handwerken erschufen sie Kunstwerke – formvollendete Zeitmesser, schmückend und funktional zugleich.

Unser Herz schlägt für unser Terroir – die Stadt Luzern. Eine katholische Stadt in einem grösstenteils protestantischen Land, die als erste in der Schweiz den technologischen Innovationsgeist begrüßte, der Ende des 19. Jahrhunderts die Welt beherrschte. Mit der Pilatusbahn öffnete 1889 die steilste Zahnradbahn der Welt, 1901 lief der erste Schweizer Schaufelraddampfer, die Uri, vom Stapel und verkehrt bis heute auf dem Vierwaldstättersee. Als die Manufakturmarke von Luxusuhren aus dem Herzen der Schweiz bleiben wir innovativ und verbinden Spitzentechnologie mit traditioneller Handwerkskunst.

Die neue Ausgabe unseres Magazins ist den Machern gewidmet – Menschen, die wie Carl F. Bucherer Handwerk und Wissenschaft mit Kunst und Schönheit verbinden. Echte Macher, sei es aus der Mode, Fotografie oder selbst Origami, die ihren eigenen Weg gegangen sind und ihr Handwerk auf eine neue Ebene gehoben haben.

Genau dieses Ziel verfolgen wir auch mit jeder Uhr – immer mit Herz und Seele fest in unserer Heimat verankert. Viel Vergnügen beim Lesen des 1888 Magazins von Carl F. Bucherer.



**Ich bin nicht  
unterwegs.**

**Ich bin schon  
angekommen.**

# INHALT

- 08** Dekonstruierte Autos, *Kinetic-Mode* und Craft-Whisky
- 16** Timmy Tan wagt sich an das Tourbillon
- 20** Wie Mathematik und Origami zusammenfallen
- 26** Neues Leben für die verlorene Kunst der venezianischen Maskenmacher
- 34** Die coolste Fotografin Chinas: Chen Man
- 38** Die schwergewichtige Kunst, delikate Ballettschuhe zu fertigen
- 44** Carl F. Bucherer: „Made Of Lucerne“
- 50** Li Bingbing, das strahlende Licht des chinesischen Kinos erobert die Welt
- 54** Uhren-Fan Arnold Schwarzenegger
- 58** Schweizer Fussball und Das Carl F. Bucherer Verzeichnis
- 66** Zeitreise: 1888

## REDAKTION & DESIGN

**Chefredakteur** Toby Skinner

**Design-Direktor** Jamie Trendall

**Stellvertretender Chefredakteur** Omer Ali

**Redakteur** Alexander Barlow

**Carl F. Bucherer Redakteur** Yumy Pham

**Designer** Libby Parra, Jamie Kneale, Sabina Parkinson

**Schlussredaktion** Nina May

**Repro** KFR Prepress

### Verlagsleitung

Michael Keating und Simon Leslie

Herausgegeben im Auftrag von Carl F. Bucherer von Ink, Blackburn House, Blackburn Road, London NW6 1AW, ink-global.com

**Ink** © Ink. All material is strictly copyright and all rights are reserved. No part of this publication may be reproduced in whole or part without the prior written permission of the copyright holder. All prices and data are correct at the time of publication. Opinions expressed are not necessarily those of Carl F. Bucherer, and Carl F. Bucherer does not accept responsibility for advertising content. Any pictures or transparencies supplied are at the owner's risk.

50



26



38



### Und das Fotografieren des Covers

Das Cover wurde von dem Londoner Still-Life Fotografen John Gribben aufgenommen. „Hier ging es darum, mit dem Licht zu spielen, um diese schönen kurvigen Falzen herauszubringen“, sagt er. „Wir wollten zudem erreichen, dass sich das Cover golden und hochwertig anfühlt. Diese Skulpturen haben etwas wirklich seltsam Schönes.“





## ZUR ENTSTEHUNG

---

### DER COVER-SKULPTUR

---

*Die kurvige Origami-Skulptur auf dem Cover ist das Werk von Erik und Martin Demaine, einem Vater-Sohn-Duo, das dem Zusammenhang von Mathematik und Schönheit auf den Grund geht*

Die gekrümmten Faltskulpturen von Erik und Martin Demaine sind mehr als nur kuriose Kunstobjekte. „Selbst hinter einfachen Origami-Figuren steckt Mathematik“, so Erik Demaine, Professor für Informatik am Massachusetts Institute of Technology, wo sein Vater Martin als Artist in Residence tätig ist. „Mathematik und Kunst sind zwei Seiten derselben Medaille. Mit unseren kurvigen Falzen versuchen wir, die Grenzen mathematischer Prinzipien zu visualisieren und auszuloten.“

Die ersten Arbeiten mit konzentrisch kreisförmigen Falzen gehen auf das deutsche Bauhaus in den 1920ern zurück – doch die Demaines trieben es auf die Spitze. Die beiden ausgebildeten Glasbläser arbeiten seit 1996 mit Origami und haben ihre Skulpturen bereits in zahlreichen Museen gezeigt, wie dem Smithsonian American Art Museum in Washington.

Erik ist auf Algorithmen in Mathematik und Informatik spezialisiert. Zusammen mit seinem Vater nutzte er Origami zunächst, um sie mathematisch zu analysieren. Schnell wurden die beiden von der Skurrilität der sich selbst formenden Skulpturen in den Bann gezogen. „Diese Art von Origami ist nicht gut erforscht“, so Erik, „aber wir möchten eine mathematische Theorie dazu aufbauen. Mit nur wenigen Falzen lässt sich grosse Komplexität erzielen, das hat grosses Potenzial.“

Die Zusammenhänge sind kompliziert, doch eine Theorie zu Origami mit kurvigen Falzen könnte zum technischen Fortschritt beitragen. „Eine Anwendung ist überall dort denkbar, wo 2D zu 3D werden soll“, meint Erik. „Roboter zum Ausdrucken, Notunterkünfte, sogar Raumstationen. Vorerst geht es um die Schönheit mathematischer Strukturen. Wir probieren, welche 3D-Figuren wir erschaffen können. Die Möglichkeiten sind potenziell grenzenlos.“ [erikdemaine.org](http://erikdemaine.org)







## CHAOS- THEORIE

*Fotograf Iain Crawford macht mit seinen Kinetic-Modeportraits aus Chaos Schönheit*

„Bei Schönheit geht es um Farbe, um Beschaffenheit. Also beschloss ich, das auf die Spitze zu treiben – Dinge in die Luft zu sprengen, Sachen herumzuwerfen, Models zu martern“, grinst der Londoner Modefotograf Iain Crawford.

Hier hat er sich natürlich nur einen Scherz erlaubt: Keine Models sind bei der Produktion seiner bejubelten *Kinetic*-Serie zu Schaden gekommen, die sich durch ihre fantastischen, halb bearbeiteten und farbenfrohen Bilder auszeichnet und die gewohnte Syntax des Modeportraits genussvoll auf den Kopf stellt. Allerdings müssen Crawfords Models Sinn für Humor mitbringen, denn seine Bilder sind keine digitale Trickserei. „Für dieses Bild sass das Model in einem Planschbecken in meinem Studio“, so der Fotograf. Andere Models wurden mit Farben übergossen. „Alle Elemente in den Bildern sind echt, einiges davon gelangt auch in meine Kamera.“

Dennoch sind seine Shootings minutiös geplante Abläufe. Zumindest am Anfang. „Alles muss zusammen funktionieren: Model, Licht, Make-up. Dann gibt es jedoch diesen sehr besonderen Moment, an dem du dir nicht genau sicher bist, was passieren wird. Doch vorher muss alles geordnet sein: Zuerst Kontrolle, dann das Chaos.“

[iaincrawford.com](http://iaincrawford.com)





## KLEINE WUNDER

*Der Schweizer  
Künstler Fabian  
Oefner macht  
spektakuläre Bilder  
explodierender  
Autos. Oder  
doch nicht?*

„Bei all meiner Kunst geht es auf die ein oder andere Weise um Zeit“, erklärt Fabian Oefner in seinem Schweizer Atelier. So auch bei einem seiner berühmtesten Projekte: *Disintegrating* – eine Serie obsessiv detailreicher Bilder auseinandergesprengter klassischer Autos. „Ich fange gern flüchtige Momente der Zeit ein – in diesem Fall habe ich den Moment erfunden – ein Ereignis, das echt zu sein scheint, aber tatsächlich eine Illusion ist.“

Das Auto im Bild ist in Wirklichkeit ein hochwertiges Modell im Massstab 1:8 aus der britischen Modellschmiede Amalgam. Oefner fotografiert jede Komponente des Autos einzeln und fügt diese Bilder dann digital zusammen – ein Prozess, der zwei bis drei Monate in Anspruch nimmt. „Manche Menschen halten das vielleicht für Zeitverschwendung und sagen, man könne dasselbe mit 3D-Effekten erreichen. Doch damit wäre das Thema verfehlt“, sagt er. „Denn es geht ja um die Zeit: die Zeit, die du investierst.“ [fabianoefner.com](http://fabianoefner.com)





## MODE FÜR DIE SEELE

*Dank ihrer Leidenschaft hat es Designerin Guo Pei aus Peking als erste Asiatin zu höchsten Modeschöpfer-Ehren gebracht*

In der Modewelt, in der kaum ein Trend länger als eine Saison hält, ist Guo Pei eine Ausnahmeerscheinung. Zu ihrer beeindruckenden Fangemeinde zählen zahlreiche Prominente – darunter Rihanna, die bei der New Yorker Met Gala 2015 in einer prachtvollen gelben Satinkreation mit Schleppe erschien, an der Guo Pei zwei Jahre lang gearbeitet hatte. Ihren Erfolg verdankt die chinesische Modekönigin dabei vor allem ihrer beeindruckenden Kunstfertigkeit und der Kompromisslosigkeit, mit der sie ihrem Handwerk nachgeht. „Jede Saison meinen Look zu ändern, um launische Fashionistas zufriedenzustellen, entspricht einfach nicht meiner Arbeitsweise“, so die in Peking geborene Designerin, die 1997 in der chinesischen Hauptstadt ihr eigenes Label gründete.

Nun wurde Guo, die für ihre phantasievollen, reich verzierten neo-chinesischen Kreationen bekannt ist, für ihre Hingabe belohnt – mit einer Einladung zur Chambre Syndicale de la Haute Couture. In der 148-jährigen Geschichte des exklusiven Pariser Modeverbands ist sie die erste asiatische Vertreterin ihrer Zunft. „Man sagte, ich hätte keine Chance“, so Guo. Die Einladung ist eine gebührende Auszeichnung für eine Modeschöpferin, die sich unter anderem über ihren starken Durchhaltewillen definiert. „Ich möchte Erbstücke erschaffen“, sagt sie. „Mode, die die Seele berührt.“ [guo-pei.fr](http://guo-pei.fr)

GETTY IMAGES





## JAPANS

### BESTER WHISKY

*Ichiro Akuto macht in Chichibu einen der bekanntesten Whiskys weltweit – nach einigem Kampf*

Kurz nach dem Verkauf von Akutos insolventer Familienbrennerei im Jahr 2000 verkündete der Käufer, eine traditionelle Sake-Brauerei, alle Whisky-Destillen einmotten zu wollen. Schlimmer noch: Der neue Eigentümer drohte, die 400 verbleibenden Fässer Single-Malt-Whiskys zu zerstören – einige davon bis zu drei Jahrzehnte alt. Vom angedrohten Frevel am edlen Brand aufgebracht, machte sich Ichiro Akuto, Enkelsohn des Gründers der Brennerei, daran, das Familienerbe zu retten. Immerhin haben seine Vorfahren in Chichibu bereits seit 1625 Alkohol erzeugt.

Mit Unterstützung von Investoren kaufte Akuto den Whisky auf und bot 2005 das erste der mittlerweile legendären „Hanyu Casks“ an – eine Serie von 54 Variationen, jede mit ihrem eigenen Spielkarten-Etikett, die zu den teuersten Whiskys der Welt gehören sollten (2015 wurde eines von nur drei vollständigen Sets für €367.000 versteigert).

Gewinne aus dem Verkauf ermöglichten Akuto sein Comeback – seine neue Brennerei, Chichibu, eröffnete 2008. Heute gilt er als Übervater der japanischen Craft-Brenner-Szene und sein erster neuer Whisky war 2011 nach nur einem Tag ausverkauft. Er meint, eine kleine Brennerei kann gegen Marktführer wie Suntory und Nikka bestehen. „Es ist egal, ob wir gross oder klein sind. Meine Philosophie ist immer dieselbe: Qualitätshandwerk um jeden Preis.“

*Ichiro's Malt Hanyu Pik Drei No. 217 von Hedonism Wines, Grossbritannien*

GETTY IMAGES



# „Lange Zeit wurde das Tourbillon kaum verstanden – heute wird es von Kennern als Königsdisziplin der Uhrmacherkunst geschätzt“

TIMMY TAN

Für die besten Uhrmacher der Welt gibt es nur wenige Worte, die grössere Faszination ausüben als „Tourbillon“. Ein eleganter Begriff, und doch wird er der wohl grosartigsten aller Uhrenkomplifikationen nur schwerlich gerecht. Obwohl die Erfindung der filigranen Vorrichtung zum Ausgleichen der Schwerkraft bereits mehr als zwei Jahrhunderte zurückliegt, ist die Herstellung von Tourbillons auch heute noch Aufgabe von Meistern der Haute Horlogerie, die sie in mühevoller, manchmal monatelanger Kleinarbeit zusammensetzen.

Das Tourbillon wurde 1801 erfunden, als man Uhren aufrecht in der Tasche trug und die Schwerkraft so für Gangungenauigkeiten sorgen konnte. Der Schweizer Uhrmacher Abraham-Louis Breguet fand eine geniale Lösung für das Problem: Er baute Hemmung und Unruh in einen rotierenden Käfig ein. Während sich der Käfig des Tourbillons um 360 Grad dreht, liegt der Schwerpunkt der Unruh immer an einer anderen Stelle, sodass der Schwerkraftfehler ausgeglichen wird.

Der Begriff „Tourbillon“ stammt aus der Astronomie. In dieser Disziplin wurde der Begriff von den Kartesianern verwendet, um die Drehung von Planeten oder Sternen und ihres begleitenden Materials um die eigene Achse zu beschreiben.

Zu Beginn war das Tourbillon alles andere als ein Erfolg. Von 1805 bis zum Tod des Erfinders 1823 wurden lediglich 35 Stück verkauft, womöglich aufgrund der hohen technischen



TIMMY TAN  
SCHREIBT  
ÜBER UHREN  
UND LEBT IN  
SINGAPUR

Komplexität. Die Funktion der Erfindung war höchst raffiniert, beinahe schon abstrakt, und dementsprechend schwierig war sie auch zu begreifen oder gar zu reproduzieren.

Seltsamerweise ist diese Komplexität auch dafür verantwortlich, dass die Vorrichtung heute so beliebt ist, auch wenn sie seit dem Siegeszug der Armbanduhr Anfang des 20. Jahrhunderts nicht mehr so notwendig ist. Tourbillons sind nach wie vor faszinierende kinetische Kunstobjekte, deren Produktion kaum kniffliger sein könnte – nicht zuletzt deshalb betrachten Hersteller wie Carl F. Bucherer diese kleinen Meisterwerke als Königsdisziplin der Uhrmacherkunst.

Ein Tourbillon ist normalerweise an der Vorderseite eines Zeitmessers zu sehen. Es wiegt in der Regel weniger als ein Gramm und besteht aus über 40 Teilen, die aus leichten Metallen wie Titan und Aluminium hergestellt werden. Als Teil von Uhren wie der Manero Tourbillon Limited Edition von Carl F. Bucherer existiert das Tourbillon an der Schnittstelle zwischen Technologie und Kunst.

Zwar gab es rund um die Erfindung im Laufe der Zeit auch moderne Innovationen, wie etwa das bi-axiale Tourbillon von Anthony Randall aus dem Jahr 1977 oder das halbfliegende Tourbillon von Kiu Tai-Yu aus dem Jahr 1993, doch nach wie vor besteht die Anziehungskraft der Vorrichtung in erster Linie in ihrer Zeitlosigkeit, in dem Gefühl, das Zeitalter der Aufklärung am Handgelenk tragen zu können.

Ein Tourbillon weist sowohl seinen Träger als auch den Hersteller als Kenner der wahren Uhrmacherkunst aus, der grossen Wert auf Details legt, selbst wenn diese nicht unbedingt notwendig sind. Die Manero-Kollektion von Carl F. Bucherer ist ein Zeugnis höchster authentischer Uhrmacherkunst. Und nicht zufällig ist „Manero“ ein Anagramm von „enamor“, was so viel bedeutet wie „verliebt machen“: Echten Uhrenliebhabern fällt es schwer, sich nicht in diese tickenden kleinen Meisterwerke zu verlieben.

ILLUSTRATIONEN MITCH BLUNT, STUART PATIENCE





CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888

LI BINGBING UND  
CARL F. BUCHERER



MADE OF LUCERNE





# Die Entfaltung der Zukunft

*Bei Origami mag es darum gehen, aus einem Blatt Papier wunderschöne Objekte zu falten. Doch wie die Karriere des US-Physikers Robert J. Lang zeigt, geht es dabei um einiges mehr: Mathematik, Technik, Medizin und den Weltraum*

TEXT *Toby Skinner*  
FOTOGRAFIE *John Gribben*

# W

as verbindet Weltraumteleskope mit atomaren Legenden? Herzchirurgie mit zerdrückten Autos? Druckbare Roboter mit Häusern, die sich selbst neu gestalten können? Papierkraniche mit pflanzenartigen Skulpturen im New Yorker MoMA? Die Antwort: Origami – mittlerweile ein angesehenener Zweig der Mathematik, Geometrie, Technik und Kunst.

„Bis ins späte 20. Jahrhundert galt Origami, mit ein paar Ausnahmen, schlicht als traditionelles japanisches Kunsthandwerk“, sagt Robert J. Lang, ein weltweit renommierter amerikanischer Origami-Künstler, der Origami-Computerprogramme schreibt, einen TED-Konferenzvortrag hielt und die Faltmuster für Satellitenteleskope entwarf. „Doch in den 1990ern haben wir begonnen, uns ernsthaft die Mathematik dahinter anzusehen und bemerkten die hier verborgenen, fast unendlichen Möglichkeiten. Es war eine kleine Revolution.“

Die Geschichte des Origami (japanisch für „Papier falten“) ist vielfältig. In Japan begleiteten Origami-Schmetterlinge bereits im 8. Jahrhundert Shinto-Hochzeiten, und das Falten von Papierkranichen, -hüten und -booten ist schon seit mehr als 400 Jahren ein beliebter japanischer Zeitvertreib. Und seit der Song-Dynastie (960-1279) verbrennen Chinesen im gesamten Raum des Südchinesischen Meeres bei traditionellen Beerdigungen gefaltete Papier-Goldnuggets.

Nach Vorbild der Japaner begannen Zauberkünstler im späten 19. und frühen 20. Jahrhundert damit, Origami einzusetzen. 1922 schrieb Illusionist Harry Houdini sogar ein Buch über die Verwendung von Papier bei Auftritten. (Die Kunst des Papierfaltens hat sich in Europa getrennt entwickelt. 1847 nutzte sie auch der deutsche Pädagoge Friedrich Fröbel im Rahmen seines revolutionären frühkindlichen Lernkonzepts – dem Kindergarten).

Doch als wahrer Vater des modernen Origami gilt Akira Yoshizawa. Der einstige Fischverkäufer schuf in seinen 94 Lebensjahren mehr als 50.000 Modelle, war ein Pionier des Nassfaltens und inspirierte Menschen in Japan und im Westen dazu, neue Formen zu schaffen (siehe folgende Seite).

Diese Welt aus Papier war es, die Lang als frühreifer Sechsjähriger im Atlanta der späten 1960ern zu erkunden begann und seinen ersten japanischen Frosch und seine erste sprechende Krähe faltete. „Mit zehn oder elf hatte ich alles aus meinen Büchern gefaltet. Dann kauften mir meine Eltern

Bücher von Isao Honda und Robert Harbin. Damit brachen alle Dämme und mit elf begann ich, meine eigenen Kreationen zu falten. Zuerst verwandelte ich Kraniche in Adler, danach wurde ich immer experimentierfreudiger.“

Lang begann, Entwurfsmuster zu erkennen und hatte bereits alles vom ehemaligen US-Präsidenten Jimmy Carter bis zu Darth Vader gefaltet, als er auf ein Phänomen stiess, das Mathematiker bereits seit den 1940ern erforscht hatten (wenn auch hauptsächlich isoliert): das Bindeglied zwischen Mathematik und Origami. „An der Uni wurde mir plötzlich klar, dass es mir bei Konstruktionsproblemen helfen könnte, wenn ich Origami mathematisch beschreiben könnte“, sagt er.

1988, nach Abschluss eines Studiums der Elektrotechnik und einem Doktor in angewandter Physik, arbeitete Lang am Jet Propulsion Laboratory der NASA in Pasadena, Kalifornien. Nach einer Reise mit seiner Frau in den Schwarzwald löste er mit seinem lebensgrossen Origami-Modell einer Kuckucksuhr, das er über drei Monate entwarf und in sechs Stunden faltete, eine Sensation in der Origami-Welt aus.

Dies war für ihn nur der Anfang, während sich eine neue Origami-Welle aufbaute. Wenige haben von den „Insektenkriegen“ gehört, doch für hochkarätige Origami-Künstler waren diese Anfang der 1990er eine grosse Sache. Lang erklärt, dass die Herausforderung darin lag, filigrane Beine und Fühler von Insekten nachzubilden. Bis dahin waren Origami-Formen „klumpenhaft oder formlos“. Doch Ende der 1980er hatte Lang gemeinsam mit einer Gruppe von Origami-Experten, darunter der Japaner Toshiyuki Meguro, begonnen, eine neue Origami-Technik namens „Circle-river packing“ (Kreispackung) zu entwickeln. Dank geometrischer Prinzipien liess dies eine nahezu unendliche Formenvielfalt zu.







„In den 1970ern konnte man nicht rausfinden, wie man eine Spinne faltet“, sagt Lang. „Aber mit der Entwicklung neuer Techniken konnte man Tausendfüßler oder jede erdenkliche Kreatur machen. Die Leute fragen mich, was sich geändert hat. Die einfache Antwort lautet: Mathematik. Es scheint widersinnig, dass man anhand von Mathematik lernt, ein Tier abzubilden. Aber so war es tatsächlich.“

Während sein Kaiserskorpion und Herkuleskäfer um die Welt geschickt wurden, insbesondere zu Veranstaltungen in Japan („Wir haben ständig versucht, uns gegenseitig zu übertrumpfen“), ging Lang 1990 einen Schritt weiter und übersetzte seine mathematischen Erkenntnisse in ein Computerprogramm namens TreeMaker. Das Programm lässt sich mit einfachen Strichmodellen füttern und wandelt diese in komplexe Faltpattern um. Lang entwickelt das Programm ständig fort.

Das Konzept des Circle-packing brachte dem künstlerischen Origami riesige Popularität, und der Ansatz wurde ergänzt und ausgebaut. Satoshi Kamiya, ein junger japanischer Origamimeister schuf zum Beispiel „Ryujin 3.5“, einen komplizierten Drachen mit aufwendigen Schuppen, Fühlern, Klauen und Hörnern, der 40 Stunden sorgfältigste Faltarbeit erforderte. Doch der Papierkäferkrieg beeinflusste auch das Origami als Wissenschaft. „Es war ein Schneeballeffekt“, sagt Lang. „Während die mathematischen Modelle leistungsstärker wurden, wuchs auch die Verbindung zwischen Technik und Origami in den letzten 20 Jahren exponentiell.“

2001 konnte Lang seine Position bei JDS Uniphase, einem Zulieferer für Glasfaserinfrastruktur-Unternehmen, kündigen und sich ganz dem Origami widmen. Viel in seinem Traumberuf dreht sich um Kunst: Auf seiner Website sind mehr als 650 Skulpturen zu sehen, von zahllosen Käferarten über komplexe mathematischen Figuren bis hin zu einem Origami-Pteranodon mit zwei Meter Spannweite, den die McGill University in Montreal in Auftrag gab. Doch auch der wissenschaftliche Wert steigt beständig.

So war Lang bereits als Berater für sterile Taschen für medizinische Geräte tätig, die geöffnet und geschlossen werden können, während ihr Inhalt weiterhin steril bleibt, sowie für ein Herzunterstützungssystem, das über einen Katheter eingeführt wird, bevor es sich entfaltet. Er hat an Airbags, Mobilfunkantennen und nicht zuletzt an verschiedenen Apparaturen für Weltraummissionen mitgearbeitet – darunter an der Konstruktion für eine 100-Meter-Linse, die sich so zusammenfalten lässt, dass sie in die Rakete passt.

„Origami beeinflusst so viele Bereiche“, sagt Lang. „Die Karbonfaserverkleidungen von Flugzeugen werden nach Origami-Prinzipien hergestellt und Faltpattern kommen in Autos zu Einsatz, um die Knautschzonen so zu gestalten, dass sie sich gleichmässig und sauber zusammenfalten.“

Origami, lange nur mit japanischen Papierkranichen in Verbindung gebracht, ist erwachsen geworden. „Seit unserer ersten wissenschaftlich-technologischen Origami-Konferenz 1989 hat sich der Blickwinkel klar geändert. Im Kern ist es noch immer derselbe Vorgang – eine Fläche so zu falten, dass etwas Dreidimensionales entsteht. Aber es ist mittlerweile viel mehr als ein Hobby: Es ist Kunst, Wissenschaft und Mathematik in einem. Und die Möglichkeiten sind endlos. Origami könnte die Welt verändern.“ *langorigami.com*



GETTY IMAGES

## DER URVATER DES ORIGAMI

Der Japaner Akira Yoshizawa gilt als Grossmeister des Origami und bevorzugt Naturmotive. Auch wenn er nicht immer auf Plausibilität achtete, war er einst zu Tränen gerührt, nachdem er mehr als sechs Wochen damit verbracht hatte, eine Reisähre zu entwickeln. „Meine Arbeit wirkte wie die Realität“, sagte er 1991. „Ich war so glücklich, dass ich weinen musste.“

Yoshizawas Arbeiten sind durch einfache, elegante Linien gekennzeichnet. Er war zudem ein Wegbereiter für zahlreiche Techniken, darunter vor allem das Nassfalten, bei dem sich das Papier einfacher bearbeiten lässt und die Figuren

abgerundeter und eher skulpturenhaft wirken.

1911 als Sohn eines Milchbauers geboren, begann er mit 13 Jahren, in einer Fabrik zu arbeiten. Seine Leidenschaft für Origami begann, als er mit Anfang 20 vom Arbeiter zum technischen Zeichner befördert wurde und mithilfe von Origami jungen Mitarbeitern geometrische Probleme erklärte. 1937 kündigte er, um sich ganz auf die Kunst des Origami zu konzentrieren und verdiente seinen Lebensunterhalt nebenbei als Fischhändler.

Sein Durchbruch kam 1951 mit dem Auftrag der japanischen Zeitschrift *Asahi Graph*, zwölf Tierkreiszeichen aus Papier nachzubilden. Wenige Jahre später stellte er seine Arbeiten im Stadtmuseum Amsterdam aus, und 1989 schätzte er, mehr als 50.000 Modelle geschaffen zu haben. Er verstarb 2005. Trotz seiner meisterhaften Faltkunst hat er nie auch nur eines seiner Origami-Werke verkauft.







# Hinter der Maske

*Venezianische Kostüme spielen  
bereits seit dem 12. Jahrhundert  
eine grosse Rolle bei den  
Karnevalsfestivitäten der Stadt.  
Wir trafen die Kunsthandwerker,  
die das altherwürdige Handwerk  
der Mascherari wiederbeleben,  
und die Frau hinter dem  
exklusivsten Maskenball der Welt*

TEXT *Mandi Keighran*  
FOTOGRAFIE *Claudia Corrent*

# F

uerwerk und Prosecco umgarnen das Spektakel aus Masken und aufwendigen Kostümen – eine Märchenwelt, in der die Fantasie auf verführerische Art die Wirklichkeit überlagert. Jedes Jahr im Februar verzaubert der Carnevale di Venezia die Lagunenstadt zwei Wochen lang mit extravaganteren allnächtlichen Bällen, während ein spürbarer Hauch von hedonistischem Luxus durch die Strassen weht.

Unter den zahlreichen Maskenbällen des Karnevals ist einer besonders exklusiv und extravagant: der Ballo del Doge (Dogenball). Der von der venezianischen Kostümierin und Mascherara (Maskenbauerin) Antonia Sautter 1994 ins Leben gerufene Ball findet jedes Jahr im Palazzo Pisani Moretta statt – einem direkt am Canal Grande gelegenen Palast aus dem 15. Jahrhundert, dessen Räume von Barockkünstlern wie Tiepolo dekoriert wurden. „Es gibt wenige Gelegenheiten, einen Traum mit offenen Augen zu erleben“, sagt Sautter. „Der Ballo del Doge ist eine dieser Gelegenheiten. Das gesamte Karnevalstreiben ist ein aussergewöhnliches Spiel mit Sein und Schein.“

Auch wenn die Lagunenstadt heute untrennbar mit ihren Karnevalskostümen und -masken verbunden wird (darunter die weisse Bauta, einst vom Adel genutzt, um sich unter das Volk zu mischen), geriet die Tradition immer weiter in Vergessenheit, teils auch aus wirtschaftlichen Gründen.

Es wird allgemein angenommen, dass der Karneval seinen Ursprung im Jahr 1162 hatte, als die Venezianer auf dem Markusplatz einen Sieg über die Stadt Aquileia feierten. Bis zum 13. Jahrhundert wurde daraus eine Tradition, nach der die Bürger Venedigs vor Beginn der Fastenzeit bis zu zwei Monate lang dekadente Feste veranstalteten. Nimmt man Himmelfahrt im Mai und eine weitere Feier in den drei Monaten vor Weihnachten hinzu, kann man sagen, dass die Venezianer einen grossen Teil des Jahres in ihren prunkvollen Kostümen zubrachten.

Gegen Ende des 18. Jahrhunderts, zur Regierungszeit der Habsburger, geriet der Karneval indes immer stärker in Vergessenheit. 1797 wurde das Tragen von Masken sogar verboten. Die berühmten Mascherari der Stadt verschwanden.

Masken und Kostüme blieben nahezu zwei Jahrhunderte lang vergessen, bis in die späten 1970er, als Venedig in einer schweren Wirtschaftskrise steckte. Die einheimische Industrie schrumpfte, eine Förderung des Tourismus in der ruhigen Wintersaison galt als eine Lösung. Daher beschloss die italienische Regierung, die venezianischen Traditionen wieder aufleben zu lassen, restaurierte viele Gebäude der Stadt und liess 1979 erstmals wieder Karneval feiern.

Plötzlich entstand ein neuer Markt für die traditionellen Masken. Vor allem Studenten belebten das Handwerk und die Kunst der Mascherari neu. Zu den ersten zählten zwei Architekturstudenten: Carlos Brassesco und Mario Belloni hatten sich am Lido kennengelernt, dem langen Sandstrand der Stadt, wo sie selbstgemachte Puppen und mechanische Vogelfiguren an Touristen verkauften. Keiner von beiden ist gebürtiger Venezianer. Brassesco war vor politischer Unterdrückung aus Argentinien nach Italien geflohen und Belloni nach seinem Studium aus Genua zugezogen. Doch beide hatten ihre Leidenschaft für die kunsthandwerklichen Traditionen der Lagunenstadt entdeckt und gründeten 1986 gemeinsam mit ihren Ehefrauen Carolina Brassesco und Antonella Belloni eines der ersten Maskenateliers: Ca'Macana.

„Ich habe mich auf Anhieb in Venedig verliebt“, sagt Mario Belloni. „Es liegt etwas flüchtiges Geheimnisvolles über dieser Stadt, das sich manchmal zeigen möchte, aber nie

*„Ich glaube, dass die alten Venezianer ihre Masken nutzten, um an diesem subtilen Spiel aus Enthüllung und Verhüllung teilzunehmen, an dem Abenteuer des Entdeckens, das in jedem Winkel der Stadt spürbar ist“*



**Vorige Seite**

Antonia Sautter, die 1994 den exklusiven Dogenball in Venedig ins Leben rief

**Diese Seite, von oben**

Eine der Masken von Carlos Brassesco; Davide Belloni, Marios Sohn, arbeitet an einer Maske

*„Durch die Kostüme  
betrat ich viele  
verzaubernde Welten  
– einige waren  
historischer Natur,  
andere reine  
Fantasie. Es war  
pures Kinderglück“*

ganz greifbar wird. Ich glaube, dass die alten Venezianer ihre Masken nutzten, um an diesem subtilen Spiel aus Enthüllung und Verhüllung teilzunehmen, an dem Abenteuer des Entdeckens, das in jedem Winkel der Stadt spürbar ist.“

Das Quartett studierte historische Gemälde und Zeichnungen sowie zahlreiche neue Forschungsprojekte, die aufgrund des neu geweckten Interesses an Venedigs Traditionen entstanden, und erlernten so die alte Kunst des Maskenbaus. „Mein Vater hat sich alles selbst beigebracht“, sagt Filippo Brassesco, Carlos' Sohn, der ebenfalls Architektur studierte und nun mit seinem Vater zusammenarbeitet. „Er hat die Geschichte studiert und gelernt, mit den klassischen Materialien Papiermaché und Leder zu arbeiten.“

Zudem erfand er neue Methoden zum Bau traditioneller Masken. Die Masken der Commedia dell'arte, die zuerst von Schauspielern im 16. Jahrhundert getragen wurden, werden traditionell aus einem Stück Leder hergestellt, das im feuchten Zustand über einer Positivform mit einem Hammer herausgearbeitet wird – ein mühseliger Prozess, der wochenlange Arbeit erfordert. Um die Herstellungszeit zu verkürzen und die Masken dadurch erschwinglicher zu machen, erfand Brassesco eine Methode, bei der kleine Lederstücke mit Klebstoff übereinander geschichtet werden.

Er verkauft weiterhin Masken, die auf traditionelle Weise entstanden – mit ihren typisch grotesken Zügen und den langen Augenbrauen aus Pferdehaar. Doch die preiswerteren seien deutlich beliebter. „Die teuren Masken werden heute meist nur noch von professionellen Schauspielern verwendet“, sagt er. „Meine Technik ist eine Neuinterpretation der Tradition, um diese am Leben zu erhalten.“

Gemeinsam stiegen die vier Kunsthandwerker zu einigen der gefragtesten Mascherari in Venedig auf und schufen auch die Masken für Stanley Kubricks Film *Eyes Wide Shut* aus dem Jahre 1999. Sieben Jahre später jedoch trennten sich die Wege der Paare. Die Bellinis wollten sich auf die Herstellung und Verzierung von Papiermaché-Masken konzentrieren, einschliesslich moderner Interpretationen, wie etwa den beliebten Steampunk-Masken ihres Sohnes Davide, und Workshops für Besucher anbieten. Die Brassescos indes wollten ihr





## DIE MASKEN

*Früher ermöglichten sie, dass Klassen zusammen feiern konnten. Heute sind sie das Souvenir aus Venedig schlechthin*

### WÄHLEN SIE IHR KOSTÜM

#### **Bauta**

Die typischste Maske, die Bauta, hat eine Kapuze, die von Kopf bis Schultern reicht, und ist meist mit einem Dreispitz kombiniert. Mit dieser Maske konnten strenge soziale Hierarchien umgangen werden.



#### **Commedia dell'arte**

Viele venezianische Masken, wie des Harlekins, stammen aus der Commedia dell'arte - Theateraufführungen, die vom 16. bis ins 18. Jahrhundert populär waren. Die beliebte Colombina-Halbmaske ist jedoch eine moderne Schöpfung.



#### **Il Dottore della Peste**

Die „Pestarzt“-Maske stammt aus dem Paris des 17. Jahrhunderts, und verbreitete sich in ganz Europa. Oft während des Karnevals getragen, diente sie Ärzten zu Pestzeiten als Luftfilter. Sie wird zudem mit der Commedia dell'arte in Verbindung gebracht.



#### **Moretta**

Eine kleine ovale Maske, die im 18. Jahrhundert von Frauen zur Verführung getragen wurde. Die Moretta wurde mit den Zähnen an einem speziellen Knopf gehalten, weshalb sie zum Sprechen abgenommen werden musste.





Geschäft mit dem Bau von Requisiten und Bühnenbildern für die zahlreichen Bälle des Karnevals erweitern.

Antonia Sautter, Königin des Dogenballs, wählte ebenfalls den Weg des Balls. Sie wurde im Karnevalsmonat geboren, so waren Kostüme und Masken schon immer Teil ihres Lebens. „Als kleines Mädchen habe ich meiner Mutter bei der Herstellung von Karnevalskostümen für mich und meine Freundinnen geholfen“, sagt sie. „Durch die Kostüme betrat ich viele verzaubernde Welten – einige waren historischer Natur, andere reine Fantasie. Es war pures Kinderglück.“

Auch als Erwachsene wollte Sautter die fantastische Welt der Kostüme und Masken nicht hinter sich lassen. Mit 30 kündigte sie eine Stelle im Auslandsvertrieb eines venezianischen Glasherstellers, um einen kleinen Laden zu eröffnen, in dem sie Modeschmuck, Hüte, Masken und Kostüme anbot. „Wenn du etwas im Herzen trägst, muss man es herauslassen“, erklärt sie die Entscheidung.

Dreissig Jahre später sind aus dem ursprünglichen Laden drei Boutiquen an der Frezzeria San Marco sowie Manufakturen und Ateliers geworden, in denen Dutzende Schneiderinnen und Kunsthandwerker Masken, Kostüme und noch vieles mehr herstellen. Obgleich sie sich zu Einzelheiten bedeckt hält („Die Glashersteller auf Murano haben ihre Geheimnisse, ich habe meine“), ist sie stolz auf die mehr als 1500 Kostüme und Masken, die sie über die Jahre entworfen hat und von denen viele in ihrem Atelier bewundert und ausgeliehen werden können.

Es sei unmöglich, festzustellen, wie viele Arbeitsstunden in jeder Maske und in jedem Kostüm stecken, so Sautter. „Die Ideen kommen nicht einfach. Es ist ein Prozess, in dem Glück und Leid eng zusammen hängen. Wer Perfektion möchte, muss seine ganze Energie darauf verwenden. Dann kommt hoffentlich ein Ergebnis heraus, eine Erleuchtung.“

Die Mascherari scheinen endgültig wieder da zu sein.



Aber auch wenn der jährlich steigende Tourismus ihnen einen wachsenden Markt bietet, steigt auch die Nachfrage nach preiswerten Masken – eine neue Bedrohung des Handwerks.

„Die Massenproduktion hat unser Kunsthandwerk zerstört“, sagt Sautter und meint die allgegenwärtigen billigen Plastikmasken, die seit einigen Jahren die Stadt überschwemmen. „Es ist traurig, diese Masken zu sehen – sie haben keine Persönlichkeit. Ich glaube, dass die Kunst des Maskenmachens in Venedig gefährdet ist. Aber ich hoffe, es gibt noch junge Menschen, die diese wunderschönen Objekte mit ihren Händen erschaffen möchten.“ [antoniasautter.it](http://antoniasautter.it), [camacana.com](http://camacana.com), [facebook.com/camacanaatelier](https://www.facebook.com/camacanaatelier)



**Vorige Seite**

Einer, der das Maskenmachen wiederbelebt hat, ist Carlos Brassesco aus Argentinien

**Von ganz links**

Eine fertige Maske; arbeiten und Stoffe im Atelier von Antonia Sautter (unten)



## DER PEKING STIL

*Ein Maskenmacher in Peking arbeitet nach 800-jähriger Tradition*



Venedig ist nicht die einzige Stadt, die auf eine grosse Tradition der Maskenmacherei zurückblickt. In Peking setzt der ehrwürdige Maskenmacher der Pekinger Oper Zhao Yong Qi eine uralte chinesische Tradition fort, die bis auf die Song-Dynastie des 12. Jahrhunderts zurückgeht. Als Lehrling grosser Meister wie Liu Zengfu, Mei Baojiu und Tan Yuanshou sah sich Zhao zuerst als bescheidener Hobbykünstler. „Ich hatte zuerst nicht gut gezeichnet. Aber dann verbrachte ich Zeit in den Garderoben der Theater, wo ich von den Meistern lernte, wie und wo ich Farbe aufbringen sollte.“

Mit seinem Atelier in der chinesischen Hauptstadt gilt Zhao mittlerweile selbst als Grossmeister – eine der wenigen Leitfiguren des Handwerks. Jede seiner aus Ton gefertigten Masken entspricht streng der jahrhundertealten Tradition. Viele finden ihren Weg zu Sammlern oder in Museen. Das Geld, das er damit verdient, fliesst in sein eigenes Opern-Stipendium, von dem er sich den Erhalt der Tradition erhofft. „In den fünf alten Maskenschulen – Jing, Hao, Hou, Qiu und Qian – muss weiter geforscht werden“, erklärt er. „Ich liebe diese Kunst. Ich hoffe, eine neue Generation wird sie ebenso lieben lernen.“



*Die chinesische Fotografin Chen Man hat nicht nur die chinesische Modefotografie revolutioniert – sie hat den Blick der Welt auf chinesische Weiblichkeit verändert. Sie fotografierte Carl F. Bucherers neue Markenkampagne*

# Altes Land, neues Objektiv



CHEN MAN

# N

icht viele Fotografen werden zu Stars. Doch über Chen Man, die berühmteste Modelfotografin Chinas, ist in Magazinen bereits fast so oft berichtet worden, wie ihre Arbeiten dort erschienen sind. Sie war auf den Titelseiten der chinesischen Ausgaben von *Grazia*, *Harper's Bazaar* und sogar *FHM*. Rihanna nannte sie die coolste Fotografin, mit der sie je gearbeitet hat.

Doch hinter Chens Ruhm steckt mehr, als ihre Motive gut abzulichten. Seit sie 2003 mit einer Reihe mutiger, hyperrealistischer Bilder für das neue avantgardistische Modemagazin *Vision* ins Rampenlicht rückte, gilt sie als Cheffotografin für die „Blínghòu“ – wie die nach 1980 geborene Generation in China genannt wird.

„An erster Stelle bin ich eine Fotografin, die aus chinesischer Perspektive schaut“, sagt sie. „Aber ich möchte die Menschen auch von einer starren, klischeehaften Sichtweise auf China wegführen. Mein Stil ist sowohl asiatisch als auch westlich, Mainstream sowie individuell, reicht von der Vergangenheit über die Gegenwart in die Zukunft, ist vulgär und elegant. Ich will eine moderne visuelle Sprache erschaffen, die jeder versteht.“

Eine ihrer frühen Arbeiten, die für Aufsehen sorgte, war *The Astronaut* – ein Bild für *Vision* von 2003, auf dem ein weibliches Model zu sehen ist, dessen Kopf in einer transparenten Kugel steckt, um den Hals eine barocke Halskrause. Eine Träne rinnt über ihre Wange, während im Hintergrund ein Raketenstart zu sehen ist. Das im renommierten Londoner Victoria & Albert Museum ausgestellte Werk ist typisch Chen: stark bearbeitet, farbintensiv und allegorisch.

„Wir sind die Generation, die anfang, nach westlichem Vorbild Erfüllung zu suchen“, sagt Chen, die in der Mongolei geborene Tochter einer Ärztin und eines Grafikers, der Revolutionsplakate malte. „Doch in diesem Streben nach Reichtum und Fortschritt kommt man doch nie ganz ans Ziel. Dafür steht die Träne im Bild.“



Chen war noch als Kunststudentin in Kalligrafie und traditionelle chinesische Malerei vertieft, als sie diese Aufnahme machte. „Damals war die Fotografie für mich eine Ablenkung, etwas, wo ich spielen konnte. Ich wollte mit der Technik experimentieren und entwickelte eine Leidenschaft für die Nachbearbeitung.“ Doch während sie sich immer mehr von der bildenden Kunst ab- und der Fotografie zuwendete, wurde ihr die aufwendige Nachbearbeitung der Bilder zu viel. „Ich wollte einen natürlicheren, realistischeren Ansatz ausprobieren“, sagt sie.

Seither hat Chen sich immer wieder neu erfunden und es ist schwierig, einen durchgehenden Stil auszumachen. Was allen Arbeiten jedoch gemein ist, sind die Experimentierfreude und das Spiel mit Andeutungen des alten und neuen Chinas. Ihre Serie *Long Live the Motherland* etwa zeigt Models vor ikonischen chinesischen Motiven – von der Chinesischen Mauer bis zum Platz des Himmlischen Friedens – und zitiert Symbole der Mao-Ära. „Die alte chinesische Kultur ist meine Software, die moderne westliche Kultur meine Hardware“, erklärt sie. „Ich habe bemerkt, dass viele chinesische Fotografen ausländische Kollegen imitierten oder nostalgische Bilder Chinas produzierten. Niemand blickte auf das Jetzt und Hier.“

Sie war zudem mutig genug, Prominente auf neue Art zu porträtieren. So arbeitet sie regelmässig mit einer ihrer Lieblingsmuseen, Li Bingbing. 2013 fotografierte sie die Schauspielerin für *Harper's Bazaar* in einer Serie von Bildern mit Hollywood-Flair. „Ich wollte schon immer mit der Idee von orientalischer Schönheit spielen“, sagt Chen. „Damit, was sexy ist, und dann die Ansicht auf den Kopf stellen, dass chinesische Frauen stets niedlich sein sollten.“

Während Chen ihren Stil weiterentwickelte, stieg auch ihr Ansehen. Ihre Arbeiten wurden schon auf der ganzen Welt gezeigt, von Los Angeles über Paris bis nach Tokio, und sie hat mit einigen der grössten chinesischen und internationalen Stars sowie mit zahlreichen Weltmarken wie Nike, L'Oréal oder Mercedes zusammengearbeitet.

Einer ihrer jüngsten Aufträge war eine Kampagne mit der chinesischen Schauspielerin Li Bingbing für die „Made Of Lucerne“-Kampagne von Carl F. Bucherer. Das Bild zeigt eine in zartes Gold getauchte Luzerner Silhouette im Stil eines klassischen Gemäldes, während die davor posierende Li Bingbing eine gewisse moderne Kühnheit und subtile Zweideutigkeit zum Ausdruck bringt. Hier verschwimmen Altertum und Moderne, China und Europa: Das Bild trägt in vielerlei Hinsicht die Handschrift Chen Mans. Wie viele ihrer Arbeiten suggeriert auch diese etwas über das moderne China. „Alles hier, ob in der Mode oder jeder anderen Branche, wächst so rasant und verändert sich so dramatisch“, sagt sie. „Es ist an der Zeit für unsere Generation, eine eigene visuelle Sprache zu finden, die nicht einfach andere Kulturen kopiert. Jetzt ist die Zeit für China.“ [chenmaner.com](http://chenmaner.com)



**Long Live the Motherland, Shanghai No. 1, 2010**

Dieses Foto des chinesischen Supermodels Du Juan mit der Skyline von Shanghai Pudong im Hintergrund ist das symbolträchtigste einer bahnbrechenden Serie, die weltweit gezeigt wurde, wie jüngst im Asian Arts Museum in San Francisco.



**Young Pioneers and the Three Gorges Dam, 2008**

Chens *Young Pioneers* Serie feiert die Errungenschaften des modernen Chinas, die den rasanten Wachstum des Landes mit ihrer eigenen steilen Karriere vergleicht.



**The Astronaut, 2003**

Dies ist wahrscheinlich das berühmteste Bild unter den stark nachbearbeiteten Werken für das Magazin *Vision*. Nachdem es 2008 im Rahmen der Ausstellung „China Design Now“ im vielgerühmten V&A Museum gezeigt wurde, gehört es heute zur ständigen Sammlung des Museums.



*Seit 1929 stellt Freed of London Massschuhe für die besten Balletttänzerinnen und -tänzer der Welt her. Wir lüften ein paar Geheimnisse der legendären Manufaktur, in der noch immer jeder Schuh massgefertigt wird*

# **Anmut, handgemacht**

TEXT *Peter Watts*

FOTOGRAFIE *Lewis Khan*



### Im Uhrzeigersinn von oben links

An der Maschine wird handgenäht;  
Der Anker ist das Kennzeichen von  
Taksim Eratli, der seit 17 Jahren bei  
Freed arbeitet; eine Werkbank;  
Schuhe mit Bestellformularen

s riecht nach Klebstoff und Schweiß in dieser Fabrikhalle in Hackney, im Osten Londons. Dazu kommt das Rattern einer Industrienähmaschine. An verschiedenen Werkbänken und umgeben von Werkzeugen und Stoffresten arbeiten zwei Dutzend kräftige Männer hoch konzentriert an den kleinen Paketen aus Leder und Samt vor ihnen. Es ist schwer vorstellbar, dass hier zarte Ballettschuhe entstehen, doch bei Freed of London wird bereits seit Jahrzehnten genau so gearbeitet – von hier stammen Massschuhe für Ballettstars wie Margot Fonteyn, Sylvie Guillem, Darcey Bussell und Tamara Rojo. Rund 95 Prozent der führenden Ballett-Ensembles dieser Welt haben Tänzer in Schuhen von Freed.

Das Unternehmen entstand 1929, als Frederick Freed beschloss, das konventionelle Herstellungsverfahren für Ballettschuhe zu verbessern. Allgemein galt, dass jedes Paar dem anderen gleicht, und die Schuhe waren nicht unbedingt bequem. Freed wusste, dass jeder Fuss anders ist und

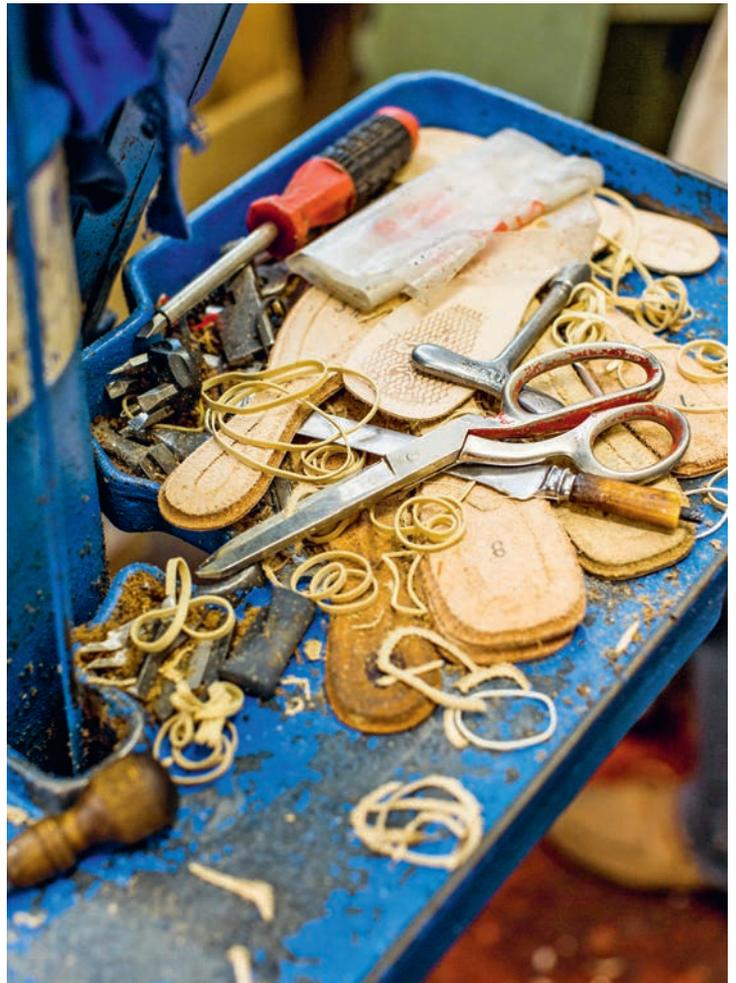
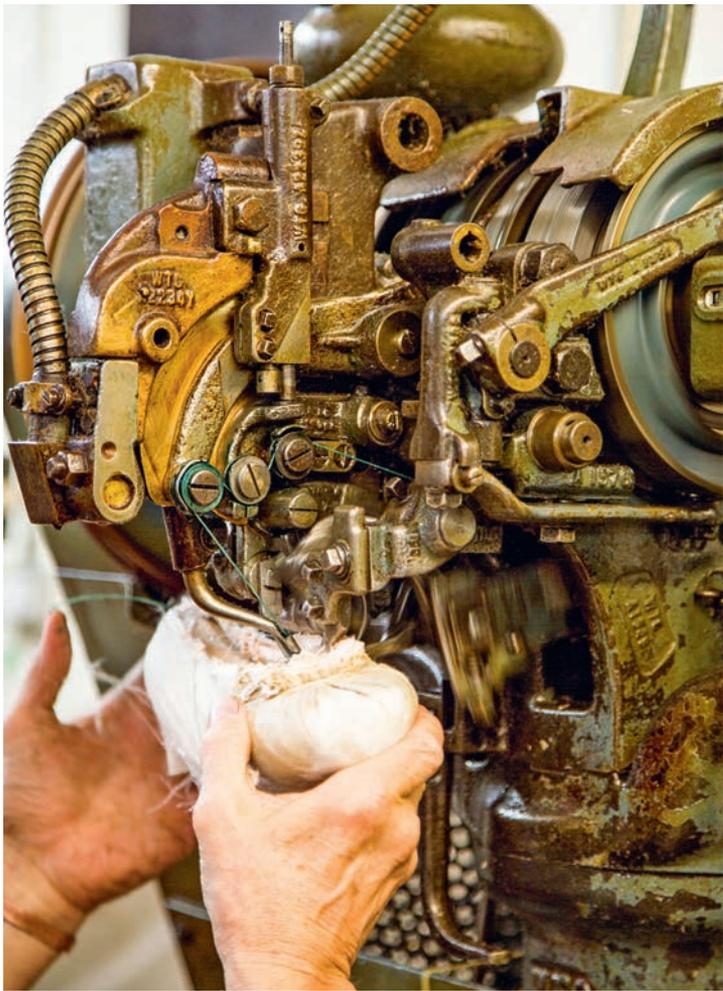
begann, Spitzenschuhe herzustellen, die an die spezifischen Bedürfnisse sowie an die Vorzüge und Tanzstil ihres jeweiligen Trägers angepasst waren.

Nachdem er seine erste Werkstatt in Covent Garden in unmittelbarer Nähe des Royal Opera House eröffnet hatte, gestaltete seine Frau Dora eine Fertigungsstrecke, an der ein Schuhmacher pro Tag 35 Paar herstellen konnte, statt wie bisher zehn. (Spitzenschuhe werden nicht von vornherein als linker und rechter Schuh hergestellt, erst ihr Träger entscheidet, welcher Schuh an welchen Fuss kommt.)

Der Handwerker bildet das Herz der Fertigungsstrecke. Jeder Schuhmacher und jede Schuhmacherin hat ein eigenes Siegel, etwa ein Schloss oder ein Dreieck. Anhand dieses kleinen Symbols erkennen Tänzer auf der ganzen Welt, wer ihre Schuhe gefertigt hat. Hinter einem Dreieck verbirgt sich etwa Alan Doherty (40). Der Schotte lebt bereits seit etwa 20 Jahren in London, bei Freed arbeitet er seit 15 Jahren. „Ich habe bei Freed im Versand angefangen, dann ging ein Schuhmacher in Rente und ein Jahr später sass ich hier. Niemand ist von Anfang an gut. Man hat seine Lernzeit, danach ist man auf sich gestellt. Zwar lernt man nie aus, aber man arbeitet viel allein und macht seine Fehler. Aber darum sind die Schuhe auch so einzigartig. Jeder Schuhmacher arbeitet ein bisschen anders. Ich stelle viele Classic-Pro-Schuhe in grossen Grössen her. Man glaubt vielleicht, dass Tänzer keine sehr grossen Füsse hätten, aber das stimmt nicht immer – heute etwa habe ich ein Paar in Grösse 43 gemacht.“

Das einzigartig persönliche Verhältnis zwischen zwei Menschen, die so gut wie nie – wenn überhaupt – aufeinandertreffen, beginnt in dem Moment, wenn eine junge Tänzerin den Laden in Covent Garden betritt. Ein Mitarbeiter misst den Fuss und fragt nach speziellen Bedürfnissen hinsichtlich

*„Ist der richtige Handwerker  
gefunden, stellt dieser nicht  
selten das Schuhwerk für  
die gesamte Laufbahn einer  
Ballerina her – bis zu 100  
Paar pro Jahr“*



## MARKANTE MACHER



**Quang Hong (42)**  
**Kennzeichen: Schloss**

„Ich bin in Vietnam geboren, aber kam schon mit sieben Jahren nach London. Früher habe ich nebenan Schuhe zugeschnitten, aber ich wollte immer ein Schuhmacher werden und wartete auf meine Chance. Ich habe 15 Jahre lang Zuschnitte gemacht, aber hatte genug davon – ich brauchte eine neue Herausforderung, die ich jetzt gefunden habe. Ich sehe es einem Schuh an, ob er richtig ist. Das ist ein Erfahrungswert – man weiss, ob die Form stimmt und vor allem möchte man dieselbe Grösse und dasselbe Gewicht erreichen. Es ist eine anspruchsvolle und körperliche Arbeit, und am schwierigsten ist es, gleichbleibende Ergebnisse zu erzielen. Ich habe meine eigene Art der Verarbeitung, aber das Ziel ist immer dasselbe. Tänzer berichten mir, dass meine Schuhe schwerer seien. Ich kann das nicht beurteilen: Sie sind so, wie ich sie mache.“



**Taksim Eratli (58)**  
**Kennzeichen: Anker**

„Ich bin seit 17 Jahren hier. Ich stamme aus Zypern und lebe seit 32 Jahren in London. Vorher habe ich Damenjacken produziert und war Maschinist. Es ist befriedigend, ein Qualitätsprodukt herzustellen. Es klingt glamourös, ist aber harte Arbeit – der härteste Job, den man sich vorstellen kann. Der Staub gelangt ins Gesicht und in die Haare und ich trage das Kopftuch, weil die Arbeit schweisstreibend und schmutzig ist. Später kann ich das Tuch einfach abnehmen. Ich mache jede Art von Schuh, je nach Tänzer oder Tänzerin. Ich habe keinen persönlichen Stil. Ich sehe aufs Bestellformular – diese hier gehen nach Zürich – und weiss, was sie möchte, weil ich schon viele Schuhe für sie gemacht habe. Ich war noch nie im Ballett – ich habe zu viel damit zu tun, die Schuhe dafür zu machen.“



**Daniel Marquez (54)**  
**Kennzeichen: Schmetterling**

„Ich komme aus Mexiko, aber bin schon seit drei Jahren bei Freed. Vorher habe ich im Einzelhandel gearbeitet und davor war ich Trapezkünstler. Meine Frau habe ich im Zirkus kennengelernt und wir sind auf der ganzen Welt aufgetreten. Sie ist Tänzerin und arbeitete im Laden von Freed. Ich wollte Schuhmacher werden und schliesslich wurde eine Stelle frei. Am Anfang war ich für das Kleben verantwortlich, jetzt mache ich das Plissieren: Ich Sorge dafür, dass die Fältchen gerade und gleichmässig sind, bevor der Schuh genäht wird. Dann wende ich die Schuhe und bearbeite sie weiter. Danach kommen sie in den Ofen, wo der Klebstoff trocknet, werden qualitätsgeprüft, geschnitten und genäht. Die Arbeit ist körperlich belastend, aber sie macht Spass: Du stellst etwas her, das Tänzer über ihre gesamte Karriere tragen. Wir kennen sie alle namentlich. Es ist ein persönliches Verhältnis.“

*„Das Schönste ist, zu wissen, dass auf irgendeiner Bühne in meinen Schuhen getanzt wird. Das macht diese Arbeit einzigartig“*



**Oben rechts**  
Ein Schuh von Ray Rawlings mit seinem Kronen-Kennzeichen

Schnitt, Passform, Gewicht und Haltbarkeit, bevor er einen bestimmten Handwerker vorschlägt. Ist der richtige gefunden, stellt dieser nicht selten das Schuhwerk für die gesamte Laufbahn einer Ballerina her – bis zu 100 Paar pro Jahr.

Zwei Jahre kann es dauern, bis ein Handwerker sein Kennzeichen verdient hat. Zunächst werden die ungekennzeichneten Schuhe im Laden verkauft. „Nach einer Weile beginnen die Tänzerinnen jedoch, nach deinem Siegel zu fragen, wenn sie deinen Stil kennengelernt haben“, sagt Kieran Elliott-Parris (35) mit dem Kennzeichen „D“, der seit 15 Jahren Spitzenschuhe fertigt. „Meine Schuhe sind dafür bekannt, dass sie dick und zäh sind, weil ich viel Klebstoff verwende“, sagt er.

Ein Spitzenschuh wird von innen nach aussen hergestellt – er ist ein sogenannter Wendeschuh, bei dem die Sohlennaht innen zum Liegen kommt. Wie die Tänzer selbst, müssen die Schuhe flexibel, jedoch stark sein. Besonders wichtig ist hier die Zehenbox – der harte Teil an der Spitze, den ein Handwerker auf seine ganz eigene Art und Weise gestalten kann, indem er bestimmte Mengen Klebstoff, Leinen oder gar persönliche „Geheimzutaten“ verwendet.

Ray Rawlings (46) mit dem Kronen-Siegel ist bereits seit 27 Jahren bei Freed. „Es lässt sich nicht definieren, wie ein Schuh gemacht werden muss“, sagt er. „Man muss wissen, wie er aussehen soll, der Weg dahin bleibt einem selbst überlassen – es kann Jahre dauern, bis man es richtig hinbekommt.“

Auch wenn die Handwerker sich mehr für Fußball als für Ballett zu interessieren scheinen, verfolgen sie doch hin und wieder eine Aufführung im Fernsehen – und achten dann vor allem auf die Schuhe und beurteilen deren Sitz und Flexibilität, weil sie wissen, wie viel Können und Kunstfertigkeit in jedem Paar stecken. „Das Schönste ist es, zu wissen, dass auf irgendeiner Bühne in meinen Schuhen getanzt wird“, sagt Rawlings. „Das macht diese Arbeit einzigartig.“

*freedoflondon.com*



# Made of Lucerne

*Carl F. Bucherer ist seinen  
Wurzeln im Herzen der Schweiz  
stets treu geblieben*



# D

er Vierwaldstättersee erstrahlt im goldenen Abendlicht. Die Stadt in der Zentralschweiz ist von den schneebedeckten Gipfeln des Pilatus-Massivs, des Stanserhorns und des Rigi-Massivs umgeben. Im 19. Jahrhundert war Luzern mit seinen stattlichen Bürgerhäusern und einer der ältesten gedeckten Brücken Europas eine Lieblingsstadt von Johann Wolfgang von Goethe, der britischen Königin Victoria und Richard Wagner.

Diesen Ort wählten Carl Friedrich Bucherer und seine Frau Luise als Standort für ihr erstes Unternehmen. Es war das erste Uhren- und Schmuckgeschäft der Stadt. Das Unternehmen wuchs und expandierte zunächst vom Falkenplatz zum Schwanenplatz in Luzern, später nach Berlin und in die ganze Welt – doch seinen Wurzeln im Herzen der Schweiz blieb es stets treu.

Carl F. Bucherer ist die einzige Uhrenmanufaktur in der deutschsprachigen Schweiz, während Luzern ein katholisches Zentrum inmitten eines grösstenteils protestantisch geprägten Landes bildet. Diese besonderen Gegebenheiten haben zur Individualität der Marke beigetragen und die Grundlage für die neue Markenpräsentation von Carl F. Bucherer geschaffen.

Der neue Look unter dem Motto „Distinctly Golden“ lenkt die Aufmerksamkeit zurück auf Luzern als Ursprungsort von Carl F. Bucherer. CEO Sascha Moeri: „Luzern ist ein wesentlicher Teil dessen, was unsere Marke ausmacht. Ohne unsere Herkunft, ohne unsere Tradition wären wir nicht, wo wir heute sind.“ [carl-f-bucherer.com](http://carl-f-bucherer.com)



## Vierwaldstättersee

Die Einheimischen sind überzeugt: Der Vierwaldstättersee ist der schönste See der Schweiz – und das, obwohl es dem Gewässer im Alpenstaat wahrlich nicht an Konkurrenz mangelt. Fünf historische Schaufelraddampfer und mehrere Motorschiffe sind auf dem kobaltblauen See unterwegs und bieten ihren Passagieren Mahlzeiten, Musik und Exkursionen in die umliegenden Berge.



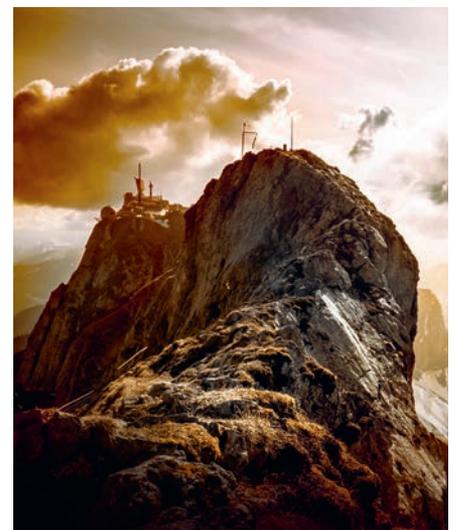
**Kapellbrücke**

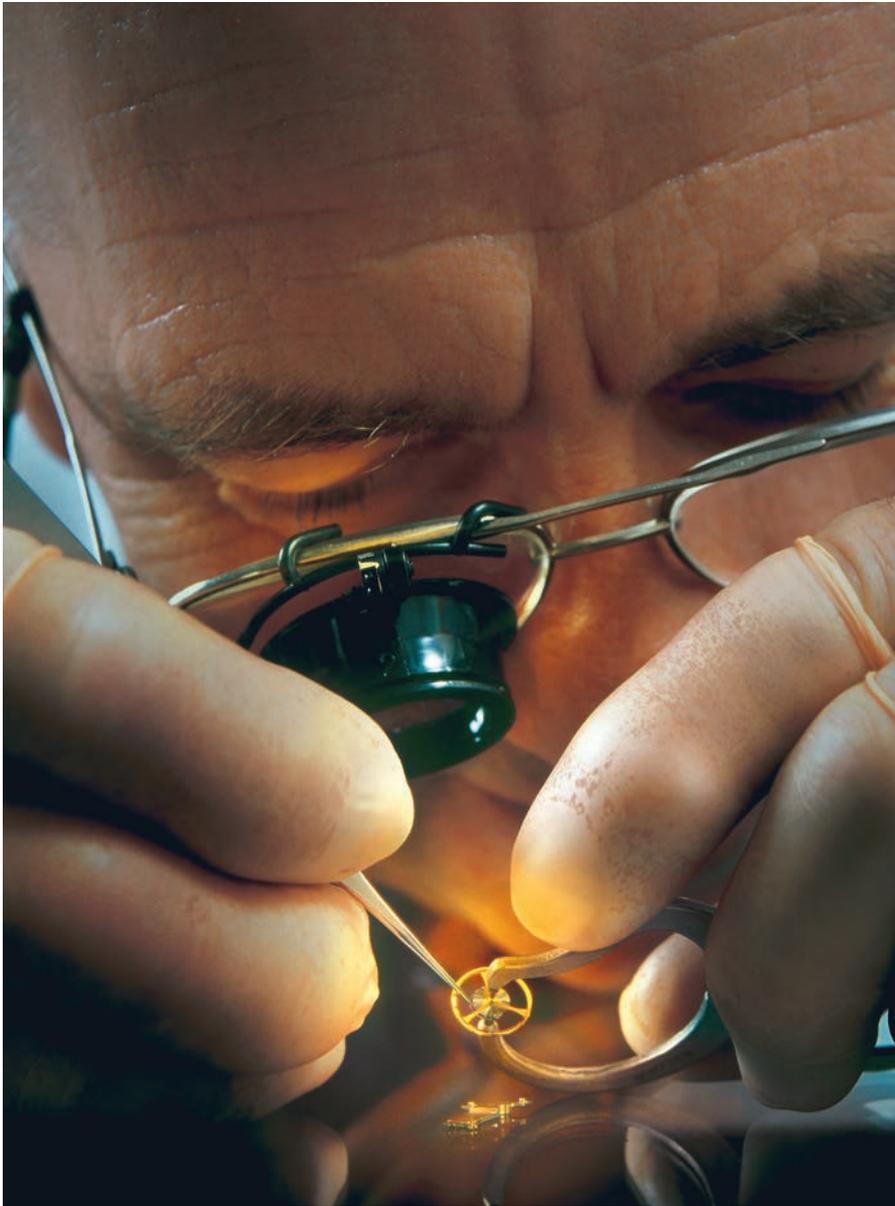
Diese überdachte Holzbrücke über die Reuss gilt als Wahrzeichen der Stadt. Sie wurde im 14. Jahrhundert errichtet und trägt den Namen der benachbarten St.-Peters-Kapelle. Dreihundert Jahre nach ihrer Erbauung wurde sie mit historischen und religiösen Szenen ausgeschmückt.

*„Luzern ist ein wesentlicher Teil dessen, was unsere Marke ausmacht. Ohne unsere Herkunft, ohne unsere Tradition wären wir nicht, wo wir heute sind“*

**Pilatus**

Hinter der Stadt ragen die Berge des Pilatus-Massivs empor - der höchste von ihnen, das Tomlishorn, ist 2128 Meter hoch. Wer die Aussicht von oben geniessen möchte, gelangt mit der Pilatusbahn, der steilsten Zahnradbahn der Welt, oder mit der Gondelbahn von Kriens zum Gipfel. [pilatus.ch](http://pilatus.ch)





# Distinctly Golden

*Carl F. Bucherers neuer Markenauftritt ist der Beginn eines aufregenden neuen Abschnitts in der Entwicklung der Luzerner Uhrenmanufaktur*

Auf der diesjährigen Uhrenmesse Baselworld stellte Carl F. Bucherer einen neuen Markenauftritt vor, der das reichhaltige Erbe der Schweizer Uhrenmanufaktur würdigt. „Distinctly Golden“ greift auf Goldelemente und minimalistisch-barocke Motive zurück, um die Herkunft des Unternehmens zu unterstreichen und seine Identität zu stärken. „Carl F. Bucherer besitzt ein einzigartiges Erbe“, sagt Sascha Moeri, CEO von Carl F. Bucherer. „Wir entwickeln uns weiter, indem wir uns auf unsere Wurzeln besinnen und sie für die Zukunft neu interpretieren.“

Der neue visuelle Auftritt und eine neue digitale Strategie sollen die Bekanntheit der Marke erhöhen, die auf einzigartige Weise mit der Stadt Luzern verbunden ist. „Bei Carl F. Bucherer gibt es spannende Entwicklungen, daher ist jetzt der richtige Zeitpunkt für einen neuen Markenauftritt“, sagt Moeri.

Zu diesen neuen Entwicklungen gehören die Eröffnung von Carl F. Bucherers erster unabhängiger Boutique im Schweizer Ort Interlaken, die Ernennung der chinesischen Schauspielerin Li Bingbing zur ersten Markenbotschafterin der Uhrenmanufaktur und die Einweihung des neuen Fertigungsstandorts in Lengnau. „Bei so viel



## CARL F. BUCHERER AUF DER BASELWORLD 2016

Der Startschuss für den neuen Markenauftritt fiel mit der feierlichen Stand-Eröffnung ganz im Stil von „Distinctly Golden“ auf der Baselworld 2016. Die Messe ist das wichtigste Branchenereignis der Uhrenindustrie. Besucher aus aller Welt kamen zur offiziellen Eröffnung des Messestands von Carl F. Bucherer, der rundum in goldenem Glanz erstrahlte und dessen schillerndes Design samt Vitrinen mit der Luzerner Stadtsilhouette ganz im Zeichen der kosmopolitischen Individualität und des stolzen Erbes des Unternehmens stand.

Das Herzstück des fast 1000 Quadratmeter großen Standes bildete die Bibliothek mit der visuellen Inszenierung der Markenidentität. Exklusiv präsentiert wurde das neue Werk CFB A2000 mit peripherem Rotor – ein Konstruktionsprinzip, das Carl F. Bucherer als erste Manufaktur zur Serienreife brachte und das in der Weltneuheit Manero Peripheral debütiert.

aktueller Dynamik und Energie schien uns dieser Moment perfekt für eine Neulancierung des Markenauftritts“, so Moeri.

Das Gold ist der barock geprägten Architektur entlehnt, die dem Heimatort Luzern seinen besonderen Charakter verleiht. Dieser minimalistischer Ansatz soll die starken Wurzeln der Schweizer Manufakturmarke zur Geltung bringen – diskret und einladend zugleich. Der neue Auftritt „Distinctly Golden“ steht für Luxus, wie Carl F. Bucherer ihn versteht: formvollendete Uhrenkreationen von höchster Manufakturqualität, bekannt für eine gelungene Kombination aus unverkennbarem Stil und Leidenschaft. [carl-f-bucherer.com](http://carl-f-bucherer.com)



## LI BINGBING

---

*Der Star des chinesischen Kinos ist überzeugt, dass ihre Rolle als globale Markenbotschafterin für Carl F. Bucherer Schicksal ist*

# „Für mich ist jede Uhr von Carl F. Bucherer ein Kunstwerk“

Li Bingbing erinnert sich noch genau daran, wann sie ihre Liebe zu Carl F. Bucherer entdeckte – und zwar im Hotel Peninsula in Peking. „Es ist schon viele Jahre her, aber der Abend hat mich nachhaltig beeindruckt“, sagt sie. Es war 2003, als ihre Erfolgsrolle in dem gefeierten Thriller *Young Justice Bao* die junge Schauspielerin endgültig zu einem der grössten Stars in China machte.

Damals schnell als „Action-Schauspielerin“ abgestempelt, hat sich Li stets dagegen gewehrt, in eine Schublade gesteckt zu werden und spielte erfolgreich in einer Reihe preisgekrönter Dramen, darunter in dem Oscar-nominierten Film *The Knot* von Regisseur Yi Li. Mit Blockbuster-Erfolgen wie *Resident Evil: Retribution* und *Transformers: Age of Extinction* zeigt Li, dass sie sich nicht einordnen lassen will und ist nicht nur

deshalb mittlerweile eine der gefragtesten Schauspielerinnen aus dem Reich der Mitte.

Trotz ihres Erfolgs hat sie nie das Geschenk vergessen, das sie in jener Nacht in dem Pekinger Hotel überreicht bekam. „Ich erhielt eine wunderschöne Uhr in Weissgold von Carl F. Bucherer“, sagt sie. Als die Uhrenmanufaktur Li dann im letzten Jahr anfragte, die erste globale Markenbotschafterin des Unternehmens zu werden, glaubte der Star nicht mehr an Zufall. „Ich denke, es ist Schicksal – eine Vorsehung.“

Für die Rolle der „ersten chinesischen Superheldin“ im kommenden Film *Realm* des Regisseurs Stan Lee vorgesehen, ist sie schon jetzt in anderen Bereichen super. Als überzeugte Umweltschützerin ist die Schauspielerin etwa Botschafterin für Hilfsorganisationen wie WildAid und den



# „Jede Uhr ist mit so viel Liebe zum Detail, Originalität und Raffinesse gefertigt“

WWF. Diese Rollen machen Li als Gesicht für die Marke Carl F. Bucherer besonders geeignet, sagt CEO Sascha Moeri. „Wir freuen uns, mit Li Bingbing zusammenarbeiten zu können“, sagt er. „Sie ist nicht nur eine enorm talentierte Schauspieler, sondern auch eine faszinierende und starke Persönlichkeit, die unsere Markenwerte hervorragend verkörpert.“

Li gilt in ihrer Heimat schon lange als Stilikone, bekannt für ihren feinen Geschmack in Sachen Preziosen – wobei Carl F. Bucherer

seit geraumer Zeit der Uhrenfabrikant ihrer Wahl ist. „Jede Uhr ist mit so viel Liebe zum Detail, Originalität und Raffinesse gefertigt“, sagt sie. „Für mich ist jede Uhr von Carl F. Bucherer ein Kunstwerk.“

Aber hat Li auch eine Lieblingsuhr von Carl F. Bucherer? „Ja“, sagt sie, ohne zu zögern. Und zwar die limitierte Pathos Swan – eine hinreissende Damenuhr, besetzt mit 922 Diamanten und Saphiren. „Sie ist eine exquisite Schmuckuhr – ein echtes Symbol weiblicher Schönheit.“



## Stilikone

Li Bingbing ist weltweit bekannt für ihren auffallenden Stil bei Premieren, wie diesem Kleid (oben und rechts), das sie bei den diesjährigen Filmfestspielen in Cannes trug.





## WELTFÜHRER

---

*In Peking stellte Carl F. Bucherer die erfolgreiche chinesische Schauspielerin Li Bingbing als neue weltweite Markenbotschafterin vor*

Auf einer Pressekonferenz in Peking im Frühjahr 2016 stellte Carl F. Bucherer Li Bingbing als seine weltweite Markenbotschafterin vor. Der international überaus erfolgreichen chinesischen Schauspielerin wurde das erste Exemplar der neuen Pathos Swan überreicht, die bei der Veranstaltung ihre Weltpremiere feierte.

Die Schauspielerin, bekannt aus Blockbuster-Serien wie *Transformers* und *Resident Evil*, ist zudem überzeugte Umweltschützerin: Vor zwei Jahren war sie die erste chinesische Frau, die auf dem UN-Klimagipfel in New York eine Rede hielt.

Dass die Schweizer Uhrenmanufaktur Li zur Markenbotschafterin wählte, sendet ein klares Signal an China und die Welt. Das Event im Rosewood Hotel in Peking wurde von über 200 asiatischen Journalisten, Funk und Fernsehen begleitet. „Ich bin stolz darauf, diese wundervolle weltweite Partnerschaft mit Carl F. Bucherer einzugehen“, sagt Li.



# Harte Konkurrenz

*Arnold Schwarzenegger verrät, warum er Uhren liebt – und wieso sie eine wichtige Rolle im spielerischen Kräftemessen mit seinem guten Freund Sylvester Stallone spielen*

## ARNOLDS WAHL

Arnold Schwarzeneggers Lieblingsuhr von Carl F. Bucherer wurde auf der Baselworld 2016 vorgestellt. Die Patravi TravelTec Black vereint drei Zeitzonen in einer Uhr, in einem charakterstarken tiefen Mattschwarz.

Die unverwüsthliche DLC-Beschichtung macht den GMT-Chronographen zu einem stattlichen Statement, das imponiert, anstatt zu blenden. Komfortable Funktionalität, optimale Ablesbarkeit und technologische Raffinesse machen die Patravi TravelTec Modelle zu idealen Zeitmessern für Vielreisende. Zwei Zeitzonen werden durch ausgeklügelte Funktionen des chronometer-zertifizierten Manufakturkalibers CFB 1901.1 auf dem Zifferblatt angezeigt.

Die dritte Zeitzone wird auf einem drehbaren Ring mit rotem 24-Stundenzeiger dargestellt. Mit dem patentierten Monopusher kann man hier zwischen östlicher und westlicher Reiserichtung wechseln.



### Gegenüber & rechts

Arnold Schwarzenegger mit Carl F. Bucherer CEO Sascha Moeri; mit Patrick Knapp Schwarzenegger, dem Neffen des Gouverneurs, der ihm in *Celebrity Apprentice* als vertrauter Berater zur Seite steht



**S**ie sind zwei der grössten Action-Helden der Welt, und für den Grossteil ihrer Karrieren wurden ihre Erfolge aneinander gemessen. Es war nur eine Frage der Zeit, bis sich die Wege von Arnold Schwarzenegger und Sylvester Stallone kreuzen würden. In den letzten sechs Jahren waren die beiden in drei *The Expendables*-Filmen und im Gefängnis-Thriller *Escape Plan* zusammen auf der Leinwand zu sehen. Dabei sind sie gute Freunde geworden – doch ein wenig Konkurrenzdenken bleibt bis heute. „Immer wenn wir zusammenarbeiten, treiben wir uns gegenseitig zu Höchstleistungen an“, so Schwarzenegger. „Selbst bei Uhren hört der Wettbewerb nicht auf. Wenn wir einander nach der Uhrzeit fragen, meinen wir in Wirklichkeit: ‚Warte, bis du siehst, was ich heute am Handgelenk habe.‘“

Schwarzenegger begann seine Karriere als Bodybuilder und wurde mit Filmen wie *Terminator* und *True Lies* zum Hollywoodstar, bevor er sich als „Gouverneur“ von Kalifornien neu erfand. Auch heute noch ist er in Fernseh- und Kinofilmen zu sehen und engagiert sich für Bildung und die Umwelt. „Ich betrachte alle meine Berufe als Hobbys“, sagt er. Als Gouverneur verzichtete er auf sein Gehalt. „Das ist das Tolle daran, seinen Leidenschaften nachzugehen. Wenn man liebt, was man tut, wird Arbeit zum Hobby.“

Zu seinen Leidenschaften gehören zudem Schach, Billard und das Sammeln von Stiefeln, Gürtelschnallen, Kunst, Feuerzeugen, Zigarrenhumidoren und -schneidern – und Uhren. „Ich habe grosse Achtung vor gutem Handwerk. Deshalb sehe ich mir liebend gern schöne Uhr an und stelle mir vor, wie der

Uhrmacher jahrelang daran gearbeitet hat, um sie zu perfektionieren. Ich bin schon seit vielen Jahren begeisterter Uhrenliebhaber und -sammler. Neben dem Äusseren begeistert mich auch das Innenleben der Uhr, wie ein Uhrmacher verschiedene Mechanismen auf so engem Raum miteinander verbindet und die Uhr so zum Leben erweckt.“

Als besonders faszinierend empfindet Schwarzenegger die Disziplin und Geduld, die für Entwicklung und Montage eines Uhrwerks aufgebracht werden müssen – beispielhaft demonstriert durch die Uhrmacherkunst von Carl F. Bucherer. Derzeit ist seine Lieblingsuhr von Carl F. Bucherer die Patravi TravelTec Black. „Sie ist gross und imposant. Mit dem mattschwarzen Gehäuse und Armband sieht sie am Handgelenk fabelhaft gut aus. Das Zifferblatt zeigt drei Zeitzonen. Für Leute wie mich, die viel reisen, ist das grossartig. Mit dieser Uhr kann ich um die ganze Welt fliegen und weiss immer sofort, wie spät es ist. Und das Wichtigste: Dank der DLC-Beschichtung ist die Uhr sehr widerstandsfähig – als wäre sie für mich gemacht.“

Auch in Schwarzeneggers Leben sind Disziplin und Geduld wichtig. „Sonst wäre meine Karriere sicher nicht so erfolgreich verlaufen. Man muss seine Sache durchziehen und darf nie aufhören, an sich zu arbeiten.“ Im kommenden Jahr wird er als Gastgeber von *The Apprentice* in die Fussstapfen von Donald Trump treten. Schwarzenegger bleibt nie stehen: „Wenn man eine grosse Vision hat, wird es Leute geben, die an einem zweifeln. Aber man muss Pessimisten ignorieren. Arbeite hart und suche nie nach Abkürzungen – und gib etwas zurück. Das ist die wichtigste Regel. Mach die Welt zu einem besseren Ort.“ *Celebrity Apprentice startet im Januar 2017*



## MANERO

## PERIPHERAL

*Kurt Allemann von Carl F. Bucherer erklärt, wie innovative Handwerkskunst und klassisches Design in der Manero Peripheral vereint sind*

### „Sie ist ein kleines Wunder der fortdauernden Handwerkskunst“

„Es ist schlicht eine der elegantesten Uhren, die wir je hergestellt haben“, sagt Kurt Allemann, Vizepräsident Produktentwicklung bei Carl F. Bucherer. „Sie ist zugleich modern und klassisch: eines dieser seltenen Stücke, die sowohl zur Tages- wie zur Abendgarderobe passen, im Alltag wie zu besonderen Anlässen.“ Gemeint ist die neue Manero Peripheral, die zu den spannendsten Neuerscheinungen auf der diesjährigen Uhrenmesse Baselworld zählte, nicht zuletzt dank der sechs Varianten, in denen das Modell erhältlich ist. Die klassische Variante in Roségold mit porzellanweissem Ziffernblatt und braunem Alligatorlederarmband war ebenso populär wie das Modell in Mattschwarz und Edelstahl.

Aber es geht nicht nur darum, ein neues Stil-Statement zu machen. „Das Äußere passt immer zum Inneren“, sagt Allemann. Die Ingenieurskunst, erklärt er, sei der wahre Clou, dank des A2000, eines völlig eigenständig entwickelten Manufakturwerks, das laut *International Watch Magazine* mittlerweile der unbestrittene „Grundpfeiler der Manufakturkunst von Carl F. Bucherer“ ist. Für das Unternehmen galt schon immer, dass die inneren Funktionen der äusseren Schönheit der Uhr entsprechen sollten.

Das dieses Jahr auf der Baselworld vorgestellte Kaliber A2000 ist ein neues Familienmitglied neben dem A1000, das an sich eine kleine Revolution in der Schweizer Uhrmacherkunst darstellte. „Mit dem A1000

haben wir demonstriert, wie besonders, wie einzigartig ein Werk sein kann. Wir waren die erste Manufaktur, die ein Uhrwerk mit peripher montiertem Rotor zur Serienreife gebracht hat“, erklärt Allemann. „Mit dem A2000 vervollständigen wir nun die Peripherer-Rotor-Familie.“

Alle A2000-Werke sind COSC-zertifiziert, womit ihre Ganggenauigkeit verbrieft ist. Das Kaliber bildet die Basis für die verschiedenen Funktionen, wie Datum oder Chronometer. Mit dem A2000 sind neue Kombinationen von Funktionen möglich, sowie die Ausstattung weiterer Uhrenmodelle mit dem hauseigenen Kaliber. Auch Damenuhren können in Zukunft mit mechanischen peripheren Rotorwerken ausgestattet werden – ein besonderer Aspekt der Luzerner Manufaktur, die sie von vielen Wettbewerbern unterscheidet. Kurt Allemann über die Manero Peripheral: „Sie ist ein kleines Wunder der fortdauernden Handwerkskunst aus dem Hause Carl F. Bucherer.“ [carl-f-bucherer.com](http://carl-f-bucherer.com)



# Am Ball

*Carl F. Bucherer ist Official Timekeeper aller Schweizer Nationalteams, womit die Manufakturmarke ihrem Stolz auf die Heimat Ausdruck verleiht*



## Rechts & unten

Der einzigartige Ball mit der Inschrift: „Eine einzige Sekunde kann die Geschichte verändern“; die Sonderausgabe Patravi ScubaTec SFV



**C**arl F. Bucherer ist eng verbunden mit seinen Schweizer Wurzeln und stolz, Partner und Official Timekeeper aller Schweizer Fussball-Nationalteams zu sein. Die Herrenmannschaft nahm im Sommer 2016 an der Europameisterschaft in Frankreich teil und erreichte dort die Runde der letzten 16. Der Mannschaft gewidmet ist die Patravi Scuba Tec in einer Special Edition in schwarz mit roten Akzenten, der Farbe der Schweizer Nationalteams. Auf der Drehlunette befindet sich das Logo des Schweizerischen Fussballverbands.

„Dieser Zeitmesser drückt Zielstrebigkeit, Stärke, Ausdauer und Präzision aus – diese

Motivation soll die Spieler in jeder Sekunde auf jedem Spielfeld unterstützen“, sagt Sascha Moeri, CEO Carl F. Bucherer. Die Damenmannschaft bereits in der neuen Bucherer Manufaktur in Lengnau zu Gast, bevor ihr die Qualifikation für die Euro 2017 in den Niederlanden gelang.

Alex Miescher, Generalsekretär des Schweizerischen Fussballverbands, sagt: „Mit der renommierten Manufakturmarke Carl F. Bucherer haben wir einen Partner, der versteht, wie wichtig jede Sekunde auf dem Spielfeld ist. Wir freuen uns sehr auf die Zusammenarbeit in den kommenden Jahren.“

# DAS

---

## VERZEICHNIS

---

### THE AMERICAS & CARIBBEAN

**Abbott's Jewellery Ltd.**, 18 Heritage Quay, St. John's City, Antigua and Barbuda, +1 268 462 3107, [abbottsjewellery.com](http://abbottsjewellery.com)

**The Watch Gallery**, Av. Alvear 1910, C1129AAO Buenos Aires, Argentina, +54 114 804 8968, [watch-gallery.com](http://watch-gallery.com)

**Little Switzerland**, Ritz Carlton, LG Smith Blvd. 107, Palm Beach, Aruba, +11 248 809 5560, [littleswitzerland.com](http://littleswitzerland.com)

**Little Switzerland**, Royal Plaza, Lloyd G. Smith Blvd. 94, Oranjestad, Aruba, +11 248 809 5560, [littleswitzerland.com](http://littleswitzerland.com)

**Classic Creations**, Newtonbrook Plaza, 5799 Yonge Street, Suite 101, M2M 3V3 Toronto, O.N. Canada, +1 888 316 2765, [classiccreations.com](http://classiccreations.com)

**Kaufmann de Suisse**, 2195 Crescent St., H3G 2C1 Montreal, Q.C. Canada, +1 514 848 0595, [kaufmanndesuisse.com](http://kaufmanndesuisse.com)

**Palladio Jewellers**, Terminal City Club, 855 West Hastings St., V6C 3N9 Vancouver, B.C. Canada, +1 604 685 3885, [palladiocanada.com](http://palladiocanada.com)

**Kirk Freeport**, 893 GT Cardinal Ave., Georgetown, Grand Cayman, Cayman Islands, +1345 949 7477, [kirkfreeport.net](http://kirkfreeport.net)

**Casa Del Vecchio**, C.C. Arkadia, Zona 10 Local 326, Guatemala, +11 502 5702 8916, [casadelvecchio.com](http://casadelvecchio.com)

**Be Watch**, Centro Commercial Antea Lifestyle Center, 76127 Querétaro, Mexico, +52 442 2460400, [joyeriasbewatch.com.mx](http://joyeriasbewatch.com.mx)

**Fuentes Joyeros**, Centro Commercial Interlomas, Av. Magnocentro 5, Col. San Fdo., La Herradura Huixquilucan, 52786

Estado de México, Mexico, +52 55 52900406

**Liverpool Insurgentes**, Av. Insurgentes Sur No. 1310, Colonia Del Valle., 03100 Delegacion Benito Juarez, Mexico, +52 54 80 13 00

**Liverpool Interlomas**, Vialidad de la Barranca No. 6, Colonia Exhacienda Jesus del Monte, 52787 Municipio de Huixquilucan, Mexico, +52 30 88 23 00

**Liverpool Villahermosa Albabrisa**, Blvd. Circuito Interior Carlos Pellicer Camara # 129, Centro Comercial Altabrisa, 86190 Villahermosa, Mexico, +52 993 310 69 00

**Liverpool Zapopan**, Av. Patria 2085, Fracc. Plaza Andares, 45080 Zapopan, Mexico, +52 33 36 48 17 00

**Masters Joyeros**, Plaza Carso, Planta Alta, Lago Zurich 245, Col. Ampliacion Granada, 11529 México D.F, Mexico, +52 55 55 57 91 39

**Shiva's Gold and Gems**, Trident Jewelers, 70-75 Front Street, Philipsburg, St. Maarten N.A., +1 721 542 5946, [shivasjewelers.com](http://shivasjewelers.com)

**John Bull**, 284 Bay St., Nassau, Bahamas, +1 242 363 3956, [johnbull.com](http://johnbull.com)

**Jewels - Little Switzerland**, 37 Dronnignans Gade, 00802, St. Thomas, Virgin Islands, +1 340 777 4222, [littleswitzerland.com](http://littleswitzerland.com)

---

### USA

**Armel Jewelers**, Bay Street Village & Town Center, 3976 Destination Drive, 34229 Osprey, FL, +1 941 966 5878, [armeljewelers.com](http://armeljewelers.com)

**Armel Jewelers**, St. Armands Circle, 22 North Boulevard of the Presidents,

34236 Sarasota, FL, +1 941 388 3711, [armeljewelers.com](http://armeljewelers.com)

**Armstrong Rockwell**, 150 Trumbull Street, 06103 Hartford, CT, +1 860 246 9858, [armstrongrockwell.com](http://armstrongrockwell.com)

**Barons Jewelers**, 4870 Dublin Blvd, 94568 Dublin, CA, +1 925 452 1700, [baronsjewelers.com](http://baronsjewelers.com)

**Barry Peterson Jewelers**, 511 Sun Valley Road, 83340 Ketchum, ID, +1 208 726 5202, [barrypeterson.com](http://barrypeterson.com)

**Bernie Robbins**, The Promenade at Sagemore, 500 Route 73 South, 08053 Marlton, NJ, +1 856 985 4500, [bernierobbins.com](http://bernierobbins.com)

**Bernie Robbins**, 775 East Lancaster Avenue, 19085 Villanova, PA, +1 610 971 2446, [bernierobbins.com](http://bernierobbins.com)

**Bigham Jewelers**, 2425 Tamiami Trail North, 34103 Naples, FL, +1 239 434 2800, [bighamjewelers.com](http://bighamjewelers.com)

**Breckenridge Jewelers**, 215 South Main Street, 80424 Breckenridge, CO, +1 970 453 4370, [breckenridgejewelers.com](http://breckenridgejewelers.com)

**Caribbean Gems**, 105 Main Street, 99901 Ketchikan, AK, +1 907 225 7300, [caribbeangems.com](http://caribbeangems.com)

**Cezanne Jewelers**, 79 Maryland Ave., 21401 Annapolis, MD, +1 410 263 1996, [cezannejewelers.com](http://cezannejewelers.com)

**CH Premier Jewelers**, 2855 Stevens Creek Blvd., 95050 Santa Clara, CA, +1 408 983 2688, [chpremier.com](http://chpremier.com)

**Chong Hing Jewelers**, 18436 Colima Road, 91748 Rowland Heights, CA, +1 626 810 8883, [chonghing.com](http://chonghing.com)

**Chong Hing Jewelers**, Goldsmith Corporation Ltd., 140 W. Valley Blvd.

#120, 91776 San Gabriel, CA, +1 626 280 9195, [chonghing.com](http://chonghing.com)

**Clarkson Jewelers**, 1306 C. Clarkson/Clayton Center, 63011 Ellisville, MO, +1 636 227 2006, [clarksonjewelers.com](http://clarksonjewelers.com)

**Costello Jewelry Co.**, 474 N. Main St., 60137 Glen Ellyn, IL, +1 630 790 3272, [costello.net](http://costello.net)

**Costello Jewelry Co.**, 33 W. Jefferson, 60540 Naperville, IL, +1 630 355 1311, [costello.net](http://costello.net)

**D'amore jewelers**, 731 Anderson Avenue, 07010 Cliffside Park, NJ, +1 201 945 0530, [damorejewelers.com](http://damorejewelers.com)

**Daniele Trissi**, 14 16 Spencer Place, 10583 Scarsdale, NY, +1 914 723 4500, [danieletrissi.com](http://danieletrissi.com)

**Darakjian Jewelers**, 101 Willits Street, 48009 Birmingham, MI, +1 248 356 7140, [darakjian.com](http://darakjian.com)

**Dejaun Jewelers**, The Oaks Shopping Center, 424 W. Hillcrest Drive, 91360 Thousand Oaks, CA, +1 805 495 1425, [dejaun.com](http://dejaun.com)

**Elizabeth Diamond Company**, 7245 Far Hills Ave., 45459 Dayton, OH, +1 937 434 0003, [shopedc.com](http://shopedc.com)

**Feldmar Watch Company**, 9000 West Pico Boulevard, 90035 Los Angeles, CA, +1 310 274 8016, [feldmarwatch.com](http://feldmarwatch.com)

**Gasper Jewelers**, 447 Alvarado Street, 93940 Monterey, CA, +1 831 375 5332, [gaspersjewelers.com](http://gaspersjewelers.com)

**Gunderson's Jewelers**, Village Pointe, 17255 Davenport St., 68118 Omaha, NE, +1 402 935 6332, [gundersons.com](http://gundersons.com)

**Gunderson's Jewelers**, Lakeport Commons, 4830 Sergeant Road,

# MANERO

---

## PERIPHERAL

---

Die Manero Peripheral vereint moderne Ingenieurskunst mit klassischem Uhrmacherhandwerk. Das verbaute Manufakturwerk ist ein CFB A2000, das die Traditionsmarke über mehrere Jahre hinweg in seinen eigenen Entwicklungswerkstätten konzipiert und produziert hat. Die Manero Peripheral ist in sechs verschiedenen Varianten erhältlich, darunter auch Modelle aus Edelmetall.



**Herausragendes Merkmal**  
Das Kaliber CFB A2050 wurde speziell für die neue Manero Peripheral entwickelt. Mit kleiner Sekunde an der Sechsuhr-Position und Datum bei drei Uhr.

51106 Sioux City, IA, +1 712 255 7229,  
gundersons.com

**Gunderson's Jewelers**, Bridges at 57th,  
2109 W. 57th St., 57108 Sioux Falls, SD,  
+1 605 338 9060, gundersons.com

**Harold Jaffe Jewelers**, 4211 Talmadge  
Road, 43623 Toledo, OH, +1 419 472  
4480, haroldjaffe.com

**Isaac Jewelers**, Kierland Commons,  
15044 N. Scottsdale Rd., #130, 85254  
Scottsdale, AZ, +1 480 941 9090,  
isaacjewelers.com

**J. Brooks Jewelers**, Fashion Plaza, 152  
East Winchester St., 84107 Murray, UT,  
+1 801 266 4747, jbrooksjewelers.com

**J. Scott Jewelers**, 114 Beaver Creek  
Plaza, 81620 Beaver Creek, CO, +1 970  
949 7020, jscottjewels.com

**J. Vincent Jewelers**, 420 State Route  
34, #301, 07722 Colts Neck, NJ, +1 732  
256 4410, jvincent.com

**J.R. Dunn Jewelers**, 4210 N Federal  
Hwy, 33064 Lighthouse Point, FL, +1 954  
782 5000, jrdunn.com

**Kenjo**, 40 West 57th St., 10019 New  
York, NY, +1 800 548 8463, kenjo.net

**Kimball's Jewelers**, 6464 Kingston Pike,  
37919 Knoxville, TN, +1 865 584 0026,  
kimballsjewelers.com

**King Jewelers**, 18265 Biscayne  
Boulevard, 33160 Aventura, FL, +1 305  
935 4900, kings1912.com

**Lester Lampert**, 7 E. Huron St.,  
60611 Chicago, IL, +1 800 228 9436,  
lesterlampert.com

**London Jewelers**, 2 Main Street, 11937  
East Hampton, NY, +1 631 329 3939,  
londonjewelers.com

**London Jewelers**, 28 School Street,  
11542 Glen Cove, NY, +1 516 671 3154,  
londonjewelers.com

**London Jewelers**, 180 Wheatley Plaza,  
11548 Greenvale, NY, +1 516 621 8844,  
londonjewelers.com

**London Jewelers**, Americana  
Manhasset, 2046 Northern Boulevard,  
11030 Manhasset, NY, +1 516 627 7475,  
londonjewelers.com

**London Jewelers**, 47 Main Street,  
11968 Southampton, NY, +1 631 287 4499,  
londonjewelers.com

**Louis Anthony**, 1775 North Highland  
Road, 15241 Pittsburgh, PA, +1 412 854  
0310, louisanthony.com

**Mazzarese**, Parkway Plaza, 4850 W.  
135th Street, 66224 Leawood, KS, +1 800  
735 5112, mazzarese.com

**Morgans Jewelers**, 50-C Peninsula  
Center, 90274 Rolling Hills Estates, CA,  
+1 310 541 2052, moyerfinejewelers.com

**Moyer Fine Jewelry**, 14727 Thatcher  
Lane, 46032 Carmel, IN, +1 317 844 9003,  
morgansjewelers.com

**Old Northeast Jewelers**, 1131 4th Street  
North, 33701 St. Petersburg, FL, +1 727  
898 4377, oldnortheastjewelers.com

**Old Northeast Jewelers**,  
Tampa International Plaza Mall,  
2223 N. West Shore Blvd., Suite 171,  
33607 Tampa, FL, +1 813 875 8899,  
oldnortheastjewelers.com

**Packouz Jewelers**, 522 SW Broadway,  
97205 Portland, OR, +1 503 228 3111,  
packouzjewelers.com

**Provident Jewelers**, 15245 South  
Tamiami Trail, Ste. 15, 33908 Fort Meyers,  
FL, +1 239 274 7777, providentjewelry.com

**Provident Jewelers**, 125 Worth Ave.,  
33480 Palm Beach, FL, +1 561 833 0550,  
providentjewelry.com

**Provident Jewelers**, 331 Clematis St.,  
33401 West Palm Beach, FL, +1 561 833  
7755, providentjewelry.com

**Provident Jewelers**, 828 W. Indiantown  
Road, 33458 Jupiter, FL, +1 561 747 4449,  
providentjewelry.com

**Radiance**, ARIA Resort & Casino Las  
Vegas, 3730 Las Vegas Blvd. South,  
89109 Las Vegas, NV, +1 702 590 8725,  
aria.com

**Sandler's Diamonds & Time**, 1231  
Lincoln Street, 29201 Columbia, SC,  
+1 803 788 1590, sandlerjewelry.com

**Shannon Fine Jewelry**, 6944 Cypress  
Creek Pkwy, 77069 Houston, TX, +1 281  
893 1175, shannonfinejewelry.com

**Shannon Fine Jewelry**, 1440 Lake  
Woodlands Drive, 77380 The  
Woodlands, TX, +1 281 364 7172,  
shannonfinejewelry.com

**Sollberger's**, 1111 Highland Colony Pkwy,  
39157 Ridgeland, MS, +1 601 853 1777,  
sollbergers.com

**Stafford Jewelers**, Kenwood Mall, 7875  
Montgomery Road, 45236 Cincinnati,  
OH, +1 513 891 5200,  
staffordjewelers.com

**Steiners Jewelry**, 231 S. San Mateo  
Drive, 94401 San Mateo, CA, +1 650 342  
1824, steinersjewelry.com

**Swiss Watch Gallery**, 940 The Shops at  
Mission Viejo, 92691 Mission Viejo, CA,  
+1 949 364 2500, swisswatchgallery.com

**Timeless Luxury Watches**, 6950  
Lebanon Road, Suite 103, 75034 Frisco,  
TX, +1 214 494 4241,

timelessluxwatches.com

**Tourneau**, The Forum Shops at Caesars,  
3500 Las Vegas Blvd. South #F 07,  
89109 Las Vegas, NV, +1 702 732 8463,  
tourneau.com

**Tourneau**, 3 Bryant Park, 1095 Avenue of  
the Americas, 10036 New York, NY,  
+1 212 278 8041, tourneau.com

**Twila True by Mardo Jewelers**, 980  
West Coast Highway, 92663 Newport  
Beach, CA, +1 949 675 1701, twilatrue.com

**Watch Connection**, 3033 South Bristol  
Street, 92626 Costa Mesa, CA, +1 714 432  
8200, watchconnection.com

**Westime**, 216 North Rodeo Drive, 90210  
Beverly Hills, CA, +1 310 888 8880,  
westime.com

**Westime**, 8569 West Sunset Boulevard,  
90069 West Hollywood, CA, +1 310 289  
0808, westime.com

**William Barthman Jewelers**, 1118 Kings  
Highway, 11229 Brooklyn, NY, +1 718 375  
1818, williambarthman.com

**Wynn Las Vegas**, 3131 Las Vegas Blvd.  
South, 89109 Las Vegas, NV, +1 702 770  
3520, wynnlasvegas.com

**London Oculus Center**, Westfield  
World Trade Center, 185 Greenwich St.,  
LL 4045, 10007 New York, NY,  
+1 212-381-9455

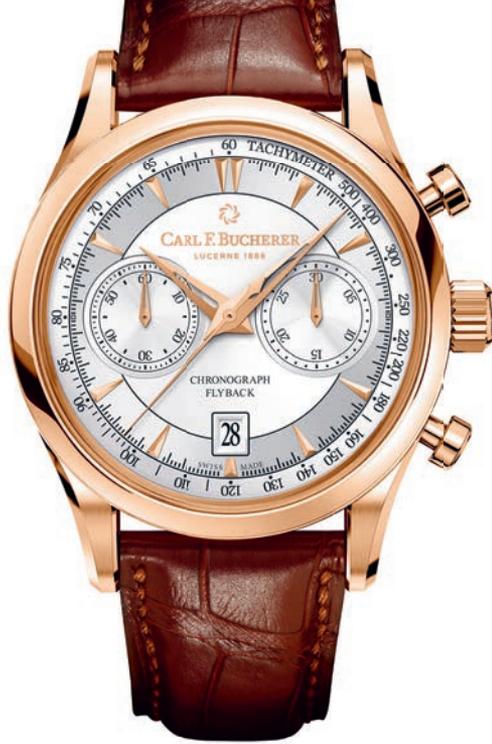
### ASIA

**DFS (Cambodia) Limited**, No. 18 Street  
432, Sangkat Boeung Trabek, Khan  
Chamkarmorn, 12000 Phnom Penh City,  
Cambodia

**Bijem**, Le Saint Geran Hotel, Ground  
Floor, Poste de Flacq, Mauritius, +230  
54235967, bijem.com

# MANERO FLYBACK

Die neue Manero Flyback von Carl F. Bucherer bietet Kurzzeitmessung mit Eleganz. Im klassischen Gehäuse des Zeitmessers tickt ein ausgeklügeltes Chronographenwerk, das von einem Schaltrad gesteuert wird und zusätzlich über eine Flyback-Funktion verfügt. Die Manero Flyback ist sowohl in Roségold als auch in Edelstahl erhältlich.



**Herausragendes Merkmal**  
„Flyback“ bedeutet, dass die Chronographenzeiger bei Drücken des Nullstelldrückers in die Ausgangsposition „zurückfliegen“, von wo aus sie sofort erneut starten können.

**Bijem**, Le Prince Maurice Hotel, Route Choisy, Ground Floor, Poste de Flacq, Mauritius, +230 54235967, bijem.com

**Maradiva Villas Resort & Spa**, Wolmar, Mauritius, +230 453 81 99

**DFS, T Galleria**, Scotts Road 25, 228220 Singapore, +65 6229 8100

## CHINA, HONG KONG & MACAU

**Changchun International Watch**, Changchun International Building, 478 Chongqing Road, Changchun, Jilin, 130041 Changchun, +86 431 88913168

**Emperor Watch & Jewellery**, Haiyi Hotel, 68 Zourong Road, Yuzhong District, 400010 Chongqing, +86 23 63828329, emperorwatchjewellery.com

**Emperor Watch & Jewellery Ltd.**, Beijing Scitech Plaza, 22 Jianguo Road, Chaoyang District, 100022 Beijing, +86 10 85110922, emperorwatchjewellery.com

**Harbin Qiulin Watch**, Harbin Qiuling Department Store, 320 East Dongdazhi Street, Nangang District, 150001 Harbin, +86 451 87157585

**Harmony World Watch**, Beijing Xidan Department Store, 120 North Road, Xicheng District, 100031 Beijing, +86 10 66011216

**Harmony World Watch**, Changchun Department Store, 1881 Renming Street, Chaoyang District, 130061 Changchun, +86 431 88987487

**Harmony World Watch**, Chongqing Nanping Shopping Mall, 8 North Nanping Road, Nan'an District, 400060 Chongqing, +86 23 88306130

**Harmony World Watch**, Chongqing

New Century Department Store, 1 North Xinjian Road, Jiangbei District, 400020 Chongqing, +86 23 89188879

**Harmony World Watch**, Shop 195, Hangzhou Mixc Department Store, 701 Fuchun Road, Jianggan District, 310016 Hangzhou, +86 571 89705710

**Harmony World Watch**, Hefei Wanda Department Store, 130 Ma Anshan Road, Baohe District, 230061 Hefei, +86 551 62891586

**Harmony World Watch**, Huhhot Minzu Store, 7 West Zhongshan Road, 010020 Huhhot, Huimin District, Inner Mongolia, +86 471 6932598

**Harmony World Watch**, Luoyang Wang Fujing Plaza, 429 Zhongzhouzhong Street, 471000 Luoyang, +86 379 63263696

**Harmony World Watch**, Nanchang Baisheng Department Store, 177 Zhongshan Road, 330000 Nanchang, +86 791 86733236

**Harmony World Watch**, Harmony Shenyang 1928, 312 North Nanjing Road, Heping District, 110001 Shenyang, +86 24 83830709

**Harmony World Watch**, Huarun Grand Hyatt, 1881 South Baoan Road, Luohu District, 518001 Shenzhen, +86 755 82668369

**Harmony World Watch**, Taiyuan World Trade Shopping Centre, 69 Fuxi Street, Shanxi, 030002 Taiyuan, +86 351 8689400

**Harmony World Watch**, Harmony Xian Haomen Boutique, 36 South Street, Beilin District, 710001 Xi'an, +86 29 87263151

**Harmony World Watch**, Xian Kaiyuan Department Store (Xishaomen), Cross southeast, Xishao Door, Lianhu District, 710000 Xi'an, +86 29 62829351

**Harmony World Watch**, Xian Kaiyuan Department Store (Zhonglou), 6 East Jiefang Road, Beilin District, 710000, Xi'an, +86 29 87235469

**Harmony World Watch**, Yinchuan Xinhua Department Store, 97 Xinhua Street, Xingqing District, 750001 Yinchuan, +86 951 6083021

**Hengdeli Group Ltd.**, Beijing Department Store, 253-255 Wangfujing Street, Dongcheng District, 100006 Beijing, +86 10 85115758

**Hengdeli Group Ltd.**, Beijing ShuangAn Department Store, 28 North Third Ring West Road, Haidian District, 100086 Beijing, +86 10 62138820

**Hengdeli Group Ltd.**, Sanbao Watch, Wangfujing Plaza, 99 Qinxian Road, Xiaodian District, Shanxi, 030006 Taiyuan, +86 351 7887127

**Hengdeli Watch Jiamusi**, Hengdeli Watch, Jiamusi Store, 134 Zhongshan Road, 154002 Jiamusi, +86 454 8888555

**Shanghai Orient Shopping Mall**, Orient Shopping Mall, 8 North Caoxi Road, 200030 Shanghai, +86 21 64870000

**Shanghai Sanlian Group**, Sanlian Department Store, 456 East Nanjing Road, Huangpu District, 200001 Shanghai, +86 21 63222183

**Carl F. Bucherer Boutique Hong Kong**, Shop A3, Ground Floor, 1 Yee Wo Street, Causeway Bay, Hong Kong, +852 2882 2302

**Carol's Watch**, Shop 59 60, Mirador

Mansion, 54 64B Nathan Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2311 1433, carols.com.hk

**Carol's Watch**, Shop E, Golden Glory Mansion, 16 Carnarvon Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2366 0221, carols.com.hk

**King's Watch Co. Ltd.**, 49 Queen's Road, Central, Hong Kong, +852 2522 3469, kingswatch.com.hk

**La Suisse Watch Co. Ltd.**, 719 Nathan Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong, +852 2394 1692

**Oriental Watch Co. Ltd.**, 133 Des Voeux Road, Central, Hong Kong, +852 2545 0927, orientalwatch.com

**Oriental Watch Co. Ltd.**, Shop B & C, Ground Floor, Kowloon Building, 555 Nathan Road, Yau Ma Tei, Kowloon, Hong Kong, +852 2384 8103, orientalwatch.com

**Oriental Watch Co. Ltd.**, Hong Kiu Mansion, 313 Nathan Road, Jordan, Kowloon, Hong Kong, +852 2543 9810, orientalwatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, Shop B C, 58 Russell Street, Causeway Bay, Hong Kong, +852 2776 0688, princejewellerywatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, 16 Kai Chui Road, Causeway Bay, Hong Kong, +852 2895 6688, princejewellerywatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, Prestige Tower, 23-25 Nathan Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2739 2333, princejewellerywatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, Bo Yip Building, 10 Peking Road, Tsimshashui,

# PATRAVI

## TRAVELTEC BLACK

Die neue Patravi TravelTec von Carl F. Bucherer in tiefem Mattschwarz ist ein imposanter Zeitmesser, der kaum zu übersehen ist. Die unverwundliche DLC-Beschichtung macht den GMT-Chronographen zu einem stattlichen Statement am Handgelenk. Mit ihrer simultanen Anzeige von drei Zeitzonen ist sie zudem das ideale Modell für Globetrotter.



**Herausragendes Merkmal**  
Die diamantähnliche Carbon-Beschichtung sorgt für ein besonders tiefes und mattes Schwarz.

Kowloon, Hong Kong, +852 2369 2123,  
princejewellerywatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, Ocean Centre, 3 27 Canton Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2736 6636,  
princejewellerywatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, Ocean Terminal, 3 27 Canton Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2311 4432, princejewellerywatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, Landmark North, 39 Lung Sum Avenue, Shek Wu Hui, Sheung Shui, New Territories, Hong Kong, +852 2323 2308,  
princejewellerywatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, Yuen Long Plaza, Yuenlong, New Territories, Hong Kong, +852 2793 0020,  
princejewellerywatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, 49-52 Haiphong Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2367 8871,  
princejewellerywatch.com

**Prince Jewellery & Watch Co.**, V City, 83 Heung Sze Wui Road, Tuen Mun, New Territories, Hong Kong, +852 2362 0213, princejewellerywatch.com

**Swisment Watch International**, Kowloon Bay International Trade & Exhibition Centre, 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong, +852 2155 1197

**The Grand Mall**, Kwun Tong Harbour Plaza, 182 Wai Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, +852 2122 9696

**Time Watch**, Railway Plaza, 39 Chatham Road, Tsimshashui, Kowloon, Hong Kong, +852 2723 9989, timewatch.com.hk

**Tung Hing Watch Co. Ltd.**, 617-619

Nathan Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong, +852 2994 0008

**Wah Hing Watch Co. Ltd.**, 646 Nathan Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong, +852 2396 0680

**Zhong Xing Watch Co.**, 581 Nathan Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong, +852 2710 8166

**Oriental Watch Co. Ltd.**, The Macau Square, No. 47 53, Avenida di Infante D. Henrique, Macau, +853 2871 7323,  
orientalwatch.com

**Xu Xing Long Watch Ltd.**, Avn de Almeida Ribeiro, 345.R/C, Macau, +853 2835 7081

### INDIA

**Ethos Summit**, UB City, Vittal Mallya Road, Canberra Block, 560001, Bangalore, +91 804 099 9621,  
ethoswatches.com

**Ethos Summit**, Select City Walk, District Centre Saket, 110017, New Delhi, +91 114 058 8700, ethoswatches.com

**Ethos Summit**, Elante Mall 178, Industrial & Business Park, Phase 1, 160002 Chandigarh, +91 172 466 3008/4008,  
ethoswatches.com

**Ethos Summit**, Palladium Mall, High Street Phoenix, 462 Senapati Bapat Marg, Lower Parel, 400013, Mumbai, +91 226 615 130 89, ethoswatches.com

**Ethos Swiss Watch Studios**, International Departure, Kempegowda International Airport, Devanahalli, 560300 Bangalore, +91 982 097 6762,  
ethoswatches.com

**Ethos Swiss Watch Studios**, IGI International Airport T3, 110038 New

Delhi, +91 114 963 343 89,  
ethoswatches.com

**Ethos Swiss Watch Studios**, Adugodi Road, Koramangala, 560095 Bangalore, +91 802 206 7784, ethoswatches.com

**Ethos Swiss Watch Studios**, Inorbit Mall Ethos, 500081 Hyderabad, +91 404 020 2881/82, ethoswatches.com

**Ethos Swiss Watch Studios**, Inorbit Mind Space Malad (W), 400064 Mumbai, +91 226 640 6991/92,  
ethoswatches.com

**Ethos Swiss Watch Studios**, New Udaan, Bhavan, 110037 New Delhi, +91 114 963 3438/39, ethoswatches.com

**Ethos Watch Care**, The Forum Mall, Adugodi Main Road, Koramangala, 560095 Bangalore, ethoswatches.com

**Master of Time By Ethos**, Chatrapati Shivaji International Airport, Sahar Road, Andheri, 400099 Mumbai, +91 988 805 011 01, ethoswatches.com

### JAPAN

**Abeno Harukas Kintetsu**, Tower Bldg. 11F, 11 43, Abenosuji, Abeno ku, 545 8545 Osaka, +81 6 6627 0102,  
abenoharukas.d-kintetsu.co.jp

**Best Shinjuku**, 3 17 12, Shinjuku, Shinjuku ku, 160 0022, Tokyo, +81 3 5360 6800,  
ishida-watch.com/shop\_guide/shinjuku

**Entetsu Department Store**, Sunayama cho, Naka ku, 430 8588 Hamamatsu, +81 53 457 0001, endepa.com

**Fukuoka Tenjin ten Daimaru**, East Bldg. 4F, 1 4 1, Tenjin, Chuo ku, 810 8717 Fukuoka, +1 92 712 8181, daimaru.co.jp/fukuoka

**Fukuya Hacchobori ten**, 7F, 6 26, Ebisu

cho, Naka ku, 730 0021 Hiroshima, +81 82 246 6111, fukuya-dept.co.jp/honten

**Hidaka Honten Pro Shop**, 3 4 6, Tachibanadorihigashi, 880 0805 Miyazaki, +81 985 26 1102,  
hidakahonten.jp

**Ikebukuro Seibu**, 6F, 1 28 1, Minamiikebukuro, Toshima ku, 171 8569 Tokyo, +81 3 3981 0111, sogo-seibu.jp/ikebukuro

**Ikebukuro Tobu**, 6F 10, 11 25, Nishiikebukuro, Toshima ku, 171 8512 Tokyo, +81 3981 2211, tobu-dept.jp/ikebukuro

**Jewelry & Watch Watanabe**, 17 9, Wakamatsu cho, 680 8601 Hakodate, +81 138 23 4111, watanabe-honten.com

**Jewelry/Watch boutique IKEDA plus**, 1 22, Higashi Senbacho, 770 0911 Tokushima, +81 88 678 3080, ikd-grp.com

**Kamine Toaroad**, 3 1 22, Sannomiya cho, Chuo ku, 650 0021 Kobe, +81 78 321 0039, kamine.co.jp

**Kijinkan**, 1F, 2 7 10, Nippombashi, Chuo ku, 542 0073 Osaka, +81 6 6636 6630,  
kijinkan.co.jp

**Kochi Daimaru**, 3F, 1 6 1, Obiay machi, 780 0841 Kochi, +81 88 822 5111, kochi-daimaru.co.jp

**Kokura Izutsuya**, Main Bldg. 6F, 1 1, Senbamachi, Kokurakita ku, 802 0007 Kitakyushu, +81 93 522 3111, izutsuya.co.jp

**Kyoto Takashimaya**, 5F, 52 Nishiiru Shincho, Shinjo Kawaramachi, Shimogyo ku, 600 8520 Kyoto, +81 75 221 8811,  
takashimaya.co.jp/kyoto

**Matsuzakaya Nagoya ten**, 3 16 1, Sakae, Naka ku, 460 8430 Nagoya, +81 52 264 2689, matsuzakaya.co.jp/nagoya

# PATRAVI

## TRAVELTEC II

### ROSÉGOLD

Mit seiner Kombination aus Roségold und schwarz beschichtetem Titan ist dieser einzigartige Chronograph mit drei Zeitzonen ein eleganter Reisebegleiter. Kenner und Liebhaber der Zeitmesser von Carl F. Bucherer schätzen die Modelle der Patravi TravelTec Familie bereits seit über zehn Jahren. Das Jubiläumsmodell Patravi TravelTec II gibt es nun in dieser beeindruckenden Roségold Version.



**Herausragendes Merkmal**  
Mit ihrem Gehäuse aus Roségold und dem Zifferblatt und Armband in Schwarz ist diese Uhr ein unübersehbares Statement.

**Okazaki Seibu**, 3F, 38 5, Tosaki cho, aza, Toyama, 444 8710 Okazaki, +81 564 59 3149, [sogo-seibu.jp/okazaki](http://sogo-seibu.jp/okazaki)

**Ryubo**, 5F, 1 1 1, Kumoji, 900 0015 Naha, +81 98 867 8644, [ryubo.jp](http://ryubo.jp)

**Seibu PISA Watch & Jewelry Salon**, The Prince Park Tower Tokyo 1F, 4 8 1, Shibakoen, Minato ku, 105 0011 Tokyo, +81 3 5400 0717, [chino-j.co.jp/original11.html](http://chino-j.co.jp/original11.html)

**Shinsaibashi Daimaru**, North Bldg. 12F, 1 7 1, Shinsaibashisuji, Chuo ku, 542 8501 Osaka, +81 6 6271 1231, [daimaru.co.jp/shinsaibashi](http://daimaru.co.jp/shinsaibashi)

**Okayama Takashimaya**, 7F, 6 40, Honmachi, Kita ku, 700 0901 Okayama, +81 86 232 1111, [takashimaya.co.jp/okayama](http://takashimaya.co.jp/okayama)

**Yamaguchi Izutsuya**, 3F, 3 3, Nakaichi cho, 753 0086 Yamaguchi, +81 83 925 5513, [izutsuya.co.jp/storelist/yamaguchi/](http://izutsuya.co.jp/storelist/yamaguchi/) Nihombashi

**Nihombashi Takashimaya Watch Maison**, 31 8 Nihombashi, Chuo ku, 103 0027 Tokyo, +81 3 3211 4111, [takashimaya.co.jp](http://takashimaya.co.jp)

**Osaka Takashimaya Watch Maison**, 5 1 5, Namba, Chuo ku, 542 8510 Osaka, +81 6 6631 1101, [takashimaya.co.jp/osaka](http://takashimaya.co.jp/osaka)

**Okayama Temmaya**, 3F, 2 1 1, Omotemachi, Kita ku, 700 8625 Okayama, +81 86 231 7111, [tenmaya.co.jp/okayama](http://tenmaya.co.jp/okayama)

**Tokyo Daimaru**, 10F, 1 9 1, Marunouchi, Chiyoda ku, 100 6701 Tokyo, +81 3 3212 8011, [daimaru.co.jp/tokyo](http://daimaru.co.jp/tokyo)

**Tottori Daimaru**, 4F, 2 151, Imacho, 680 8601 Tottori, +81 857 25 2111, [daimaru-tottori.co.jp](http://daimaru-tottori.co.jp)

#### TAIWAN

**Basel Watch Gallery**, No.16. Ln. 35. Jihu Road, Neihu, 114 Taipei, +886 2 2659 2330

**Century Watch Co.**, No.6, Ln. 180, Sec. 6, Minquan E. Road, Neihu, 114 Taipei, +886 2 7743 7988

**Ever Rich D.F.S. Corporation**, Duty Free Plaza Kinmen, No.198, Sec. 2, Taihu Rd., Jinhu Township, 891 Kinmen County, +886 82 322 733, [everrich-group.com.tw](http://everrich-group.com.tw)

**Ever Rich D.F.S. Corporation**, Duty Free Plaza, No.129, Jinzhuang Road, Neihu, 114 Taipei, +886 2 8792 3999, [everrich-group.com.tw](http://everrich-group.com.tw)

**Ever Rich D.F.S. Corporation**, Taoyuan International Airport T1, Hangzhan S. Road, Dayuan Township, 337 Taoyuan City, +886 3 398 3497, [everrich-group.com.tw](http://everrich-group.com.tw)

**Formosa O6**, No.115, Dayong Road, Yancheng, 803 Kaohsiung, +886 7 551 8156

**Formosa 11**, No.171, Zhongzheng Road, West Central, 700 Tainan, +886 6 225 3184

**Jin Shih Tang Watch Co.**, No.310, Zhongshan Road, North, 300 Hsinchu, +886 3 525 8188

**Jing Guang Tang Watches Co.**, Chungyo Dept Store, No.161 Sanmin Road North, 404 Taichung, +886 4 2223 4621

**Kin Kong Watch Co.**, No.432, Linsen N. Road, Zhongshan, 104 Taipei, +886 2 2560 1530

**King's Sign Watch Co. Ltd.**, Poh Ei Shop, No.33, Bo ai Road, Zhongzheng, 100 Taipei, +886 2 2312 2772, [kingsignwatch.com](http://kingsignwatch.com)

**King's Sign Watch Co. Ltd.**, Zhongxiao Shop, No.235, Sec. 4 Zhongxiao E. Road, Da an, 106, Taipei, +886 2 2751 9866, [kingsignwatch.com](http://kingsignwatch.com)

**Pao Yee Watch Co.**, No.51, Nanmen Street, Banqiao, 220, New Taipei, +886 2 2968 8069

**Shi Mei Chai Watch Co.**, No.151, Meicun Road, West, 403 Taichung, +886 4 2310 8981

**Tasa Meng**, Taoyuan International Airport Tasa Meng T2, Hangzhan S. Road, Dayuan Township, 337 Taoyuan City, +886 3 3383 3133

**Tien Yen Tai Optical Watch Co. Ltd.**, No.202, Zhongzheng Road, Fengyuan, 420 Taichung, +886 4 2525 0428

**Time Watch Enterprise Co.**, No.152, Jiankang Road, Songshan, 105 Taipei, +886 2 7706 9880

**Yuan Henry Watch Co.**, No.742, Dadun Road, Nantun, 408 Taichung, +886 4 2323 1166

**Yung Hsin Watch Co.**, No.28, Zhongcheng Road, Shilin, 111 Taipei, +886 2 8866 1975

**Yung Hsin Watch Co.**, No.99, Tongde 6th Street, Taoyuan Dist., 330 Taoyuan City, +886 3 316 0002

#### MIDDLE EAST

**Watch House**, Al Wahat Centre No. 38, Hay Al Andous Street, 657, Tripoli, Libya, +218 913728096

**Muscat Watch Centre**, Bareeq Al Shatti Shopping Centre, Ground Floor, Al Shatti, Muscat, Oman, +968 950 46 623, [muscatwatchcentre.com](http://muscatwatchcentre.com)

**Rivoli Doha City Centre**, 2nd Floor, Doha City Centre, Westbay Area, Doha, Qatar, 974 4 4833679, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

**Rivoli Prestige**, Doha City Centre, 4th Street, Doha, Qatar, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

**Rivoli Burjuman Center**, Burjuman Center, Dubai, UAE, +971 4 3555191, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

**Rivoli Dubai Mall**, Sheikh Zayed Road, Dubai, UAE, +971 4 3398496, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

**Rivoli Mall of the Emirates**, Mall of the Emirates, Al Barsha, Dubai, UAE, +971 4 3413121, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

**Rivoli Prestige Al Qasr**, Jumeirah Al Qasr Hotel, Madinat Jumeirah, Dubai, UAE, +971 4 4342442, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

**Rivoli Prestige Burj Al Arab**, Burj Al Arab Hotel, Dubai, UAE, +971 4 3487281, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

**Rivoli Prestige Deira City Center**, Deira City Centre, Deira, Dubai, UAE, +971 4 295 4496, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

**Rivoli Prestige The Galleria**, The Galleria Mall / Sowwah Square, Al Maryah Island, Abu Dhabi, UAE, +971 2 643 2204, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

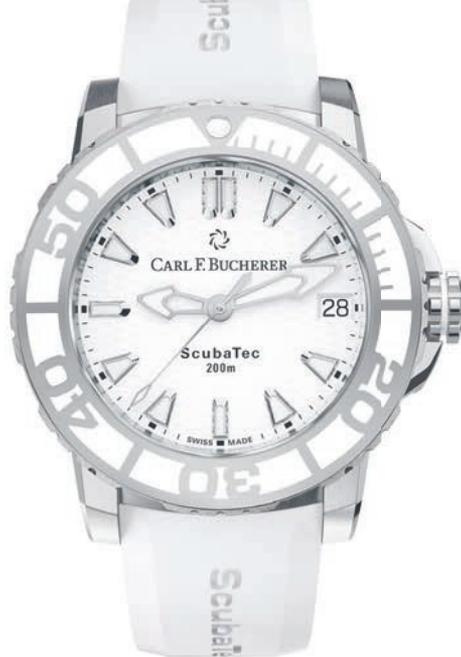
**Rivoli Prestige Zabeel Saray**, Zabeel Saray Hotel, The Palm Jumeirah, Crescent Road (West), Dubai, UAE, +971 4 4508019, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

**Rivoli Wafi**, WAFI City, Dubai, UAE, +971 4 3246675, [rivoligroup.com](http://rivoligroup.com)

# PATRAVI SCUBATEC

## WHITE

Die Patravi ScubaTec vereint Funktionalität, Sportlichkeit und Anmut in einem 36-mm-Gehäuse. Unterstrichen wird ihre Eleganz durch die Farbe Weiss, die sie zu einer sportlichen Begleiterin für den Sommer und darüber hinaus macht.



### Herausragendes Merkmal

Das robuste Edelstahlgehäuse hält dem Wasserdruck in einer Tiefe von bis zu 200 Metern stand, während die Zeiger im Dunkeln Blau leuchten.

#### EUROPE & SCANDINAVIA

**Bucherer**, Kärtnerstrasse 2, 1010 Vienna, Austria, +43 1 51 26 730, bucherer.com

**De Witte**, Rue au Beurre 22, 1000 Brussels, Belgium, +32 2 512 85 85, pdewitte.be

**De Witte**, Rue de l'Eglise 153, 1150 Prague, Czech Rep, +32 2 771 58 77, pdewitte.be

**Bucherer**, Illum, Østergade 52, 1001 Copenhagen, Denmark, bucherer.com

**Altman**, Václavské Namesti 28, 11000 Prague, Czech Rep, +420 354 430 128, altman.cz

**Altman**, Prešovská 338/2, 30100 Pilsen, Czech Rep, +420 377 911 232, altman.cz

**Hodinarstvi Bechyne**, Václavské náměstí 10, 11000 Prague 1, Czech Republic, +420 608 080 874, hodinarstvibechyne.cz

**Isabella Shop**, Lazenska 24, 36001, Karlovy Vary, Czech Republic, +420 353 234 618, isabella-kv.cz

**Westerback**, Keskuskatu 5, 00100 Helsinki, Finland, +358 207 000 605, westerback.fi

**Bucherer**, 12 Boulevard des Capucines, 75009 Paris, France, +33 1 70 99 1888, bucherer.com

**Chadourne**, 6 rue de Babylone, 75006 Paris, France, +33 145 481 943, arnaudchadourne.com

**Julian Joailliers**, Galerie Espace Diamant, 73120 Courchevel, France, +33 4 79 08 31 80, julian-joailliers.fr

**Julian Joailliers**, Passage du Port, 83990 Saint Tropez, France, +33 4 94 97 20 27, julian-joailliers.fr

**Apollo**, Schwangauer Strasse 1a, 87645 Schwangau, Germany, +49 8362 9242970, bucherer.com

**Bucherer**, Hefnersplatz 4 6, 90402 Nuremberg, Germany, +49 911 20 51 70, bucherer.com

**Bucherer**, Friedrichstrasse 176-179, 10117 Berlin, Germany, +49 30 20 41 049, bucherer.com

**Bucherer**, Kurfürstendamm 45, 10719 Berlin, Germany, +49 30 88 04 030, bucherer.com

**Bucherer**, Königsallee 26, 40212 Dusseldorf, Germany, +49 211 32 80 83, bucherer.com

**Bucherer**, Kaiserstrasse 1, 60311 Frankfurt, Germany, +49 69 13 88 20, bucherer.com

**Bucherer**, Jungfernstieg 25, 20354 Hamburg, Germany, +49 40 34 34 67, bucherer.com

**Bucherer**, Neuhauser Strasse 2, 80331 Munich, Germany, +49 89 29 82 83, bucherer.com

**Bucherer**, Palais an der Oper, Residenzstrasse 2, 80333 Munich, Germany, +49 89 23 88 54 60, bucherer.com

**Drubba Moments**, Seestrasse 39, 79822 Titisee-Neustadt, Germany, +49 7651 98 12 00, drubba.com

**German Style Jeweller**, Thomas-Wimmer-Ring 1, 80539 Munich, Germany, +49 89 23 24 92 89, gs-jeweler.com

**Juwelier Kühn**, Kaiser-Joseph-Str. 211, 79098 Freiburg, Germany, +49 76 13 38 10, juwelier-kuehn.de

**Juwelier Rödiger**, Sack 3, 38100 Braunschweig, Germany, +49 531 43 474,

juwelier-roediger.de

**Juwelier von Hofen**, Königstrasse 42, 70173 Stuttgart, Germany, +49 711 29 09 88, vonhofen.com

**Bucherer**, Alsterhaus, Jungfernstieg 16-20, 20354, Hamburg, Germany, bucherer.com

**Appleby Jewellers**, 5/6 Johnson's Court, Grafton Street, Dublin 2, Ireland, +353 1679 9572, appleby.ie

**Pisa Orologeria**, Via Pietro Verri 7, 20121 Milan, Italia, +39 02 762081, pisaorologeria.com

**Pasha Ltd**, Tole bi Str, 25, 50010 Almaty, Kazakhstan, +7 727 2938371

**Pasha Ltd**, 4 Sayarka Str, Radisson Hotel Astana, 10000 Astana, Kazakhstan, +7 725 70470

**Coster Diamonds**, Paulus Potterstraat 2, 1071 CZ Amsterdam, Netherlands, +31 20 305 5555, costerdiamonds.com

**Gassan Dam Square**, Rokin 15 (Dam), 1012 KK Amsterdam, Netherlands (NL), 31 20 624 5787, gassan.com

**Gassan Schiphol**, Vertrekpassage 214, 1118 AV Amsterdam Schiphol Airport, Netherlands, +31 20 405 99 20, gassan.com

**Veerman Juwelen**, Lindenlaan 28, 1271 BA Huizen, Netherlands, +31 35 523 0958, veermanjuwelen.nl

**Urmaker Thv. Thorbjornsen**, Nytorget 12, 4013 Stavanger, Norway, +47 900 70 268, urmaker.no

**Urmakermester Per H. Christensen**, Karl Johans gt. 39, 162 Oslo, Norway, +47 224 25 983

**Jubitom**, Katowice Silesia City Center,

Ul. Chorzowska 1007, 40 101 Katowice, Poland, +48 667 778 092, jubitom.com

**Jubitom**, Bonarka City Center, Ul. Kamienskigo 11, 30 644 Krakow, Poland, +48 12 298 68 64, jubitom.com

**Jubitom**, C.H. Arkadia, Aleja Jana Pawła II 82, 00 175 Warszawa, Poland, +48 22 313 16 37, jubitom.com

**Jubitom**, Galeria Mokotow, Ul. Woloska 12, 02 675 Warszawa, Poland, +48 225 413 234, jubitom.com

**Bijuteria GIA**, Iulius Mall, str. A. Demetriade 1, 300088 Timisoara, Romania, +40 256 210003

**Paris Look**, Carrer de Casp 33A, 08010 Barcelona, Spain, +34 93 458 5804

**Joyeria Nicol's, C/** José Ortega y Gasset 11, 28006 Madrid, Spain, +34 91 577 6663

**El Corte Ingles, C/** Ramón Areces, S/N, 29660 Puerto Banús, Marbella, Spain, +34 965 925 001, elcorteingles.es

**El Corte Inglés de Alicante**, C/ Federico Soto 13, 3002 Alicante, Spain, +34 965 92 5001, elcorteingles.es

**El Corte Inglés de Castellana**, C/ Raimundo Fernández Villaverde 65, 28003 Madrid, Spain, +34 91 418 88 00, elcorteingles.es

**El Corte Inglés de Serrano**, Calle Serrano 47, 28001 Madrid, Spain, +34 91 432 54 90, elcorteingles.es

**Fredmans Ur AB**, Strandvägen 17, 11456 Stockholm, Sweden, +46 8 667 44 66, fredmansur.se

**Argos**, 54 Akdeniz Caddesi, Kemer, 07130 Antalya, Turkey, +90 242 814 70 40, argosjewelart.com

**Arte Gioia**, Akmerkez AVM, Zemin Kat

# PATHOS SWAN

Funkelnde Edelsteine, in Rosé- und Weissgold gefasst, machen die Pathos Swan zum exquisiten Schmuckstück und Sinnbild weiblicher Schönheit. Als Symbol für Reinheit, Eleganz, Liebe und Schönheit ist der Schwan auch ein Wahrzeichen Luzerns und des Vierwaldstättersees, das sich im Perlmutter-Zifferblatt dieses aussergewöhnlichen Zeitmessers wiederfindet.



## Herausragendes Merkmal

Exakt 922 Diamanten und Saphire zieren Gehäuse, Zifferblatt und Armband dieser edlen Damenuhr.

116, Etiler, 34771 Istanbul, Turkey, +90 212 282 19 02, [artegioia.com](http://artegioia.com)

**Arte Gioia**, Istinyepark AVM, Giris Kat R410, Istinye, 34460 Istanbul, Turkey, +90 212 345 65 08, [artegioia.com](http://artegioia.com)

**Marka**, Kavok Sok. 8, Topcular, 07170 Antalya, Turkey, +90 242 340 63 77

**Olympus**, Cornelia Diamond Hotel, Belek, 07506 Antalya, Turkey, +90 242 715 22 61

**Parla**, Xanadu Hotel, Belek, 07505 Antalya, Turkey, +90 242 715 15 32

**Perge**, Aksu Cikisi 2., Aksu, 07112 Antalya, Turkey, +90 242 426 36 36

**Basel Gallery**, 29 Saksaganskogo str., Kiev, Ukraine, +38 44 287 60 83

**Noblesse Gallery**, 55 Karla Marksa Prosp., Dnipropetrovsk, Ukraine, +38 56 789 80 19, [noblesse.com.ua](http://noblesse.com.ua)

**Noblesse Gallery**, 73/75 Sums'ka str., Kharkiv, Ukraine, +38 57 702 13 00, [noblesse.com.ua](http://noblesse.com.ua)

**Noblesse Gallery**, 2 Chervonoarmiys'ka str., Kiev, Ukraine, +38 44 234 19 32, [noblesse.com.ua](http://noblesse.com.ua)

**Noblesse Gallery**, Sady Peremogy Shopping Gallery, 10 th Kvitnya Square, Odessa, Ukraine, +38 48 785 37 35, [noblesse.com.ua](http://noblesse.com.ua)

**Noblesse Gallery**, 22a Zhukovskogo str., Odessa, Ukraine, +38 48 716 87 94, [noblesse.com.ua](http://noblesse.com.ua)

**Noblesse Gallery**, 234 Lenina Prosp., Zaporizhya, Ukraine, +38 61 222 00 81, [noblesse.com.ua](http://noblesse.com.ua)

**Watches of Switzerland**, 155 Regent Street, London W1B 4AD, UK, +44 207 534 9810, [watches-of-switzerland.co.uk](http://watches-of-switzerland.co.uk)

**Royal Swiss**, 14 Navoi Str, 100011, Tashkent, Uzbekistan, +998 7124124

## RUSSIA

**18 Karat**, Chekhova pr, 35/30, 344006, Rostov on Don, Russia, +7 8632 250 1111

**Makros Boutique**, TC Vavilon, Ulyanovskaya 18, 443001 Samara, Russia, +7 846 278 4233

**Mir Chasov**, 71 St. Yaragskogo, 367003 Makhachkala, Russia, +7 8722 615737

**Rich Time Group**, Sfera Shopping Mall, New Arbat 36/3, 121205 Moscow, Russia, +7 4954199060, [richtime.com](http://richtime.com)

**Rich Time Group**, Smolensky Passage, Smolenskaya Square 3, 121099 Moscow, Russia, +7 495 785 55 15, [richtime.com](http://richtime.com)

**Salon Image**, Vorovskogo St. 4, 354000 Sochi, Russia, +7 862266 54 82

**Savoy**, Mira St. 14, 357500 Pyatigorsk, Russia, +7 879333 55 88

**Status**, Liteinyi pr t 27, 191028 St. Petersburg, Russia, +7 812 327 2500

**Status**, Bolshoy pr t P.S. 60, 199178 St. Petersburg, Russia, +7 812 232 3978

**Sterh**, TC Forum, Frunze Ave 90, 634061, Tomsk, Russia, +7 3822 550 111

**Studia Vremeni**, TC Hermes Plaza, Malysheva str. 16, 620014 Yekaterinburg, Russia, +7 343 257 0225

**Studia Vremeni**, 10 St. Radischeva, 620014 Yekaterinburg, Russia, +7 343 356 04 91

**Studia Vremeni**, 21 St. Hohryakova, 620014 Yekaterinburg, Russia, +7 343 376 54 97

**Svetoch**, Lenina str. 76, 183038 Murmansk, Russia, +7 8152 45 6397

**Time Hall**, TRC Rio, Oktyabrskoy Revolutsii str. 362, 140400 Kolomna, Russia, +7 8498 616 9818

## SWITZERLAND

**Brändli Création & Co**, Rue Centrale, 1884 Villars sur Ollon, +41 24 495 14 14

**Bucherer**, Höhweg 39 & 43 & 45, 3800 Interlaken, +41 33 826 02 02, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Jelmoli - The House of Brands, Bahnhofstrasse, Postfach, 8021 Zurich, +41 44 211 88 18, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Freie Strasse 40, 4051 Basel, +41 61 261 40 00, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Marktgasse 2, 3011 Bern, +41 31 328 90 90, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Promenade 69, 7270 Davos, +41 81 410 00 50, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, 45, Rue du Rhône, 1204 Geneva, +41 22 319 62 66, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, 22, Rue du Mont Blanc 1201, Geneva, +41 22 732 72 16, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, 1 Rue de Bourg, 1002 Lausanne, +41 21 312 36 12, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Piazza Grande, 6600 Locarno, +41 91 751 86 48, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Via Nassa 56, 6900 Lugano, +41 91 923 14 24, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Schwanenplatz 5, 6002 Lucerne, +41 41 369 77 00, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Multergasse 15, 9004 St. Gallen, +41 71 222 02 22, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Via Maistra 17, 7500 St. Moritz, +41 81 833 31 03, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Bahnhofstrasse 6, 3920 Zermatt, +41 27 967 53 53, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Bahnhofstrasse 50, 8001 Zurich, +41 44 211 26 35, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Bucherer**, Airport, Airside Center, 8060 Zurich, +41 44 800 85 40, [bucherer.com](http://bucherer.com)

**Kurz**, 11, rue de la Confédération, 1204 Geneva, +41 22 311 70 76, [kurzschmuckuhren.ch](http://kurzschmuckuhren.ch)

**Kurz**, Freie Strasse 39, 4001 Basel, +41 61 269 60 60, [kurzschmuckuhren.ch](http://kurzschmuckuhren.ch)

**Kurz**, Spitalgasse 38, 3011 Bern, +41 31 311 04 22, [kurzschmuckuhren.ch](http://kurzschmuckuhren.ch)

**Kurz**, Glattzentrum, Neue Winterthurerstr. 99, 8301 Wallisellen, +41 43 233 30 50, [kurzschmuckuhren.ch](http://kurzschmuckuhren.ch)

**Kurz**, Weggisgasse 25, 6004 Lucerne, +41 41 419 40 20, [kurzschmuckuhren.ch](http://kurzschmuckuhren.ch)

**Kurz**, Bahnhofstrasse 80, 8001 Zurich, +41 44 211 25 77, [kurzschmuckuhren.ch](http://kurzschmuckuhren.ch)

**Swiss Lion**, Löwenplatz 11, 6004 Lucerne, +41 41 410 61 81, [swisslion.ch](http://swisslion.ch)

**Swiss Lion**, Bergstation Titlis, 6030 Engelberg, +41 41 372 10 90, [swisslion.ch](http://swisslion.ch)

**Im Uhrzeigersinn von unten**  
 Carl Friedrich Bucherer wurde 1865 als Sohn eines Spiel- und Werkzeugladenbesitzers geboren; vor dem ersten Bucherer Geschäft, in Luzern; das originale Kassenbuch des Unternehmens



## Carl F. Bucherer eröffnet sein erstes Geschäft in der Luzerner Altstadt



1888 war ein Jahr der Pioniere. George Eastman stellte seine erste „Kodak“-Boxkamera vor, John Boyd Dunlop liess sich den Luftreifen patentieren und Thomas Alva Edison entwickelte den optischen Phonographen, aus dem wenig später der erste Filmprojektor entstand. In Luzern eröffnete der ambitionierte junge Unternehmer Carl Friedrich Bucherer mit seiner Frau Luise sein erstes Uhren- und Schmuckgeschäft – eine absolute Neuheit in der Stadt.

Das Geschäft befand sich auf dem Falkenplatz in der Nähe des Alten Rathauses am Kornmarkt, in einem Stadtteil, der von wohlhabenden Bürgerhäusern geprägt war. Später expandierte es zum Schwanenplatz, wo sich das Geschäft bis

heute befindet. Es war ein voller Erfolg, und 1919 brachte die Familie – deren Söhne Carl Eduard als Goldschmied und Ernst als Uhrmacher ausgebildet waren – ihre erste Damenuhrenkollektion im Art-déco-Stil heraus und wurde damit eine der ersten Marken, die das Armband in ihre Uhrenmodelle integrierten. Nach dem Tod des Vaters 1933 übernahmen die beiden Söhne das Unternehmen. In dieser familiären Tradition und Innovation liegt die Stärke der Marke: 2001 vereinte Enkel Jörg G. Bucherer sämtliche Uhrenaktivitäten unter dem Markennamen Carl F. Bucherer und ehrte somit seinen Grossvater – den Pionier, der das Unternehmen einst gegründet hatte.

[carl-f-bucherer.com](http://carl-f-bucherer.com)



MARADIVA  
VILLAS RESORT & SPA | MAURITIUS

*Ihr individuelles Villen Erlebnis*





MANERO FLYBACK  
AUTOMATIK | ROTGOLD 18 K



CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888